

Bill 34

Government Bill

Projet de loi 34

Projet de loi du gouvernement

2nd Session, 42nd Legislature,
Manitoba,
69 Elizabeth II, 2020

2^e session, 42^e législature,
Manitoba,
69 Elizabeth II, 2020

BILL 34

PROJET DE LOI 34

**THE BUDGET IMPLEMENTATION AND
TAX STATUTES AMENDMENT ACT, 2020**

**LOI D'EXÉCUTION DU BUDGET DE 2020
ET MODIFIANT DIVERSES DISPOSITIONS
LÉGISLATIVES EN MATIÈRE DE FISCALITÉ**

Honourable Mr. Fielding

M. le ministre Fielding

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

This Bill implements various tax and other measures announced in the 2020 Manitoba Budget. Additional amendments implement and support the budget.

AMENDMENTS TO TAX STATUTES

The changes to tax statutes include the following:

FUEL TAX (PART 1)

- requiring returns to be filed and payments to be made in accordance with *The Tax Administration and Miscellaneous Taxes Act* [s. 2 to 4]

HEALTH AND POST SECONDARY EDUCATION TAX LEVY (PART 2)

- increasing the threshold for an exemption from the levy to \$1,500,000 and the threshold at which the basic tax rate applies to \$3,000,000 [s. 6(1) to (3), (4)(b) and 7]
- eliminating the requirement for the director to approve relief from the levy when an employer ceases to be associated with another employer [s. 6(4)(a)]
- requiring returns to be filed and payments to be made in accordance with *The Tax Administration and Miscellaneous Taxes Act* [s. 8 and 9]

INCOME TAX (PART 3)

- making the manufacturing investment tax credit permanent [s. 11]
- increasing the film and video production tax credit to 38% of eligible production costs if a Manitoba production corporation participates in the production of an eligible film [s. 12 and 13]
- increasing the number of child care spaces eligible for the child care centre development tax credit and eliminating the cap on fees that may be charged by the centre for those spaces [s. 14]

NOTE EXPLICATIVE

Le présent projet de loi modifie diverses lois afin de permettre la mise en œuvre de certaines mesures prévues dans le budget du Manitoba de 2020. D'autres modifications législatives sont également incluses pour mettre en œuvre et donner suite au budget.

MODIFICATIONS DES LOIS FISCALES

Les modifications apportées à des lois fiscales sont notamment les suivantes :

LOI DE LA TAXE SUR LES CARBURANTS (PARTIE 1)

- obligation de déposer des déclarations et de payer la taxe en conformité avec la *Loi sur l'administration des impôts et des taxes et divers impôts et taxes* [articles 2 à 4]

LOI SUR L'IMPÔT DESTINÉ AUX SERVICES DE SANTÉ ET À L'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE (PARTIE 2)

- augmentation du seuil d'exemption à 1 500 000 \$ et du seuil d'application du taux de base à 3 000 000 \$ [paragraphe 6(1) à (3), alinéa 6(4)b) et article 7]
- suppression de l'obligation que le directeur approuve une dispense lorsqu'un employeur cesse d'être l'associé d'un autre employeur [alinéa 6(4)a)]
- obligation de déposer des déclarations et de payer la taxe en conformité avec la *Loi sur l'administration des impôts et des taxes et divers impôts et taxes* [articles 8 et 9]

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU (PARTIE 3)

- le crédit d'impôt à l'investissement dans la fabrication devient permanent [article 11]
 - augmentation du crédit d'impôt à la production de films et de vidéos à 38 % des coûts de production admissibles si une corporation de production manitobaine participe à la production d'un film admissible [articles 12 et 13]
 - augmentation du nombre de places admissibles pour l'obtention d'un crédit d'impôt pour le développement des garderies et élimination du maximum exigible pour ces places [article 14]
-

- extending
 - the cultural industries printing tax credit by one year to December 31, 2021 [s. 15]
 - the mineral exploration tax credit by three years to December 31, 2023 [s. 17]
 - the community enterprise development tax credit by one year to December 31, 2021 [s. 18]
- clarifying the ministerial responsibility for the rental housing construction tax credit [s. 16]

INSURANCE CORPORATIONS TAX (PART 4)

- requiring returns to be filed and payments to be made in accordance with *The Tax Administration and Miscellaneous Taxes Act* [s. 20 to 22]

LAW FEES AND PROBATE CHARGE (PART 5)

- eliminating fees for applications for probate or administration [s. 24 to 33]

RETAIL SALES TAX (PART 6)

- eliminating refunds of tax paid by non-residents on goods taken out of Canada [s. 34]

TAX ADMINISTRATION AND MISCELLANEOUS TAXES (PART 7)

- consequential amendment related to the repeal of *The Credit Unions and Caisses Populaires Profits Tax Act* [s. 36]
- requiring information returns, remittances and payments to government for various taxes to be made using TAXcess [s. 37]
- allowing taxpayers to appeal an assessment of land transfer tax to the Tax Appeals Commission [s. 38 to 44]

TOBACCO TAX (PART 8)

- requiring returns to be filed and payments to be made in accordance with *The Tax Administration and Miscellaneous Taxes Act* [s. 45]

- prolongation :
 - du crédit d'impôt pour l'impression, jusqu'au 31 décembre 2021 [article 15]
 - du crédit d'impôt pour l'exploration minière, jusqu'au 31 décembre 2023 [article 17]
 - du crédit d'impôt pour l'expansion des entreprises dans les collectivités, jusqu'au 31 décembre 2021 [article 18]
- clarification de la responsabilité ministérielle à l'égard du crédit d'impôt pour la construction de logements locatifs [article 16]

LOI SUR L'IMPOSITION DES COMPAGNIES D'ASSURANCE (PARTIE 4)

- obligation de déposer des déclarations et de payer la taxe en conformité avec la *Loi sur l'administration des impôts et des taxes et divers impôts et taxes* [articles 20 à 22]

LOI SUR LES FRAIS JUDICIAIRES ET LES DROITS D'HOMOLOGATION (PARTIE 5)

- élimination des droits de demande d'homologation et d'administration [articles 24 à 33]

LOI DE LA TAXE SUR LES VENTES AU DÉTAIL (PARTIE 6)

- suppression du remboursement de la taxe payée par les non-résidents sur les biens emportés à l'extérieur du Canada [article 34]

LOI SUR L'ADMINISTRATION DES IMPÔTS ET DES TAXES ET DIVERS IMPÔTS ET TAXES (PARTIE 7)

- modification corrélative découlant de l'abrogation de la *Loi de l'impôt sur les bénéfices des caisses populaires et des credit unions* [article 36]
- obligation faite aux personnes qui sont tenues de payer ou de remettre une taxe ou une dette fiscale sous le régime d'une loi fiscale d'utiliser TAXcess [article 37]
- droit accordé aux contribuables d'interjeter appel d'une taxe sur les mutations de biens-fonds à la Commission d'appel des impôts et des taxes [articles 38 à 44]

LOI DE LA TAXE SUR LE TABAC (PARTIE 8)

- obligation de déposer des déclarations et de payer la taxe en conformité avec la *Loi sur l'administration des impôts et des taxes et divers impôts et taxes* [article 45]

OTHER AMENDMENTS (PART 9)

The following amendments relate to the 2020 Manitoba Budget.

HEALTHY CHILD MANITOBA [DIVISION 1]

- repealing *The Healthy Child Manitoba Act* [s. 46 to 49]

PROTECTING CHILDREN (INFORMATION SHARING) [DIVISION 2]

- expanding the scope of *The Protecting Children (Information Sharing) Act* to include information sharing provisions to support children's programming previously set out in *The Healthy Child Manitoba Act* [s. 51 to 64]

HELEN BETTY OSBORNE MEMORIAL FOUNDATION [DIVISION 3]

- amending *The Helen Betty Osborne Memorial Foundation Act* to dissolve the foundation and continue the fund under the minister's administration, which may include entering into an agreement with a third party, such as The Winnipeg Foundation [s. 66 to 71]

LEGISLATIVE BUILDING CENTENNIAL RESTORATION AND PRESERVATION [DIVISION 4]

- amending *The Legislative Building Centennial Restoration and Preservation Act* to apply to Government House [s. 73 to 76]

FINANCIAL ADMINISTRATION [DIVISION 5]

- requiring the summary budget to accurately reflect the main estimates of expenditure and not allowing for the lapsing of expenditures within the fiscal year that are set out in the main estimates of expenditure and provided for in the annual appropriation act [s. 78]
- allowing the Minister of Finance, with Treasury Board approval, to transfer between items in a department's appropriations as set out in the main estimates of expenditure [s. 79]

AUTRES MODIFICATIONS (PARTIE 9)

Les modifications qui suivent sont liées au budget du Manitoba de 2020.

LOI SUR LA STRATÉGIE « ENFANTS EN SANTÉ MANITOBA » [SECTION 1]

- abrogation de la *Loi sur la stratégie « Enfants en santé Manitoba »* [articles 46 à 49]

LOI SUR LA PROTECTION DES ENFANTS (COMMUNICATION DE RENSEIGNEMENTS) [SECTION 2]

- élargissement de la portée de la *Loi sur la protection des enfants (communication de renseignements)* pour y inclure la communication de renseignements à l'appui des programmes d'aide à l'enfance qui était prévue sous le régime de la *Loi sur la stratégie « Enfants en santé Manitoba »* [articles 51 à 64]

LOI SUR LA FONDATION COMMÉMORATIVE HELEN BETTY OSBORNE [SECTION 3]

- modification de la *Loi sur la Fondation commémorative Helen Betty Osborne* pour dissoudre la Fondation et confier l'administration du fonds au ministre, lequel sera notamment autorisé à conclure des ententes avec des tiers, entre autres la Winnipeg Foundation [articles 66 à 71]

LOI SUR LA RESTAURATION ET LA PRÉSERVATION DU PALAIS LÉGISLATIF MARQUANT SON CENTENAIRE [SECTION 4]

- modification de la *Loi sur la restauration et la préservation du Palais législatif marquant son centenaire* afin qu'elle s'applique également au Palais du gouvernement [articles 73 et 76]

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES [SECTION 5]

- exiger que le budget déposé à l'Assemblée législative reflète fidèlement celui des dépenses principales et ne plus permettre que les pouvoirs de dépenser prévus dans ce dernier budget ou dans une loi portant affectation de crédits s'annulent à la fin de l'exercice visé [article 78]
 - permettre au ministre des Finances, avec l'autorisation du Conseil du Trésor, de transférer d'un poste à un autre des éléments des affectations de crédits principales d'un ministère [article 79]
-

AUDITOR GENERAL [DIVISION 6]

- permitting the Auditor General to examine any of the operations or accounts of a recipient of public money if the recipient commingles the public money with other amounts [s. 81]
- expanding the scope of a special audit request to include an audit of operations [s. 82]

800 ADELE AVENUE LEASE TERMINATION [DIVISION 7]

- effective November 30, 2020, terminating the lease of 800 Adele Avenue, Winnipeg, entered into by the First Nations of Southern Manitoba Child and Family Services Authority [s. 83]

FUNDING FOR CHILD AND FAMILY SERVICES [DIVISION 8]

- dealing with the actions of the government concerning the federal special allowances for children that child and family services agencies received or were eligible to receive for children in care between January 1, 2005, and March 31, 2019 [section 84]

MISCELLANEOUS [DIVISION 9]

- repealing *The Co-operative Associations Loans and Loans Guarantee Act* [s. 85]
- repealing *The Credit Unions and Caisses Populaires Profits Tax Act* [s. 86]
- amending the *Marriage Fees and Expenses Regulation* to increase the amount to \$80 that a person issuing a marriage license must pay to the Minister of Finance and to validate the fees paid since 2006 [s. 87]

LOI SUR LE VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL [SECTION 6]

- permettre au vérificateur général de vérifier les activités et les comptes de tout bénéficiaire de fonds publics qui amalgame les fonds de ce type qui lui ont été versés avec ses autres fonds [articles 81]
- élargir la portée des demandes de vérification spéciale de manière à inclure la vérification des activités [article 82]

RÉSILIATION DE LA CONVENTION DE LOCATION CONCERNANT LE 800, AVENUE ADELE [SECTION 7]

- la convention de location visant les locaux sis au 800, avenue Adele, à Winnipeg, conclue par la Régie des services à l'enfant et à la famille des Premières nations du sud du Manitoba est résiliée le 30 novembre 2020 [article 83]

FINANCEMENT POUR LES SERVICES À L'ENFANT ET À LA FAMILLE [SECTION 8]

- encadrer les mesures que le gouvernement provincial a prises concernant les allocations spéciales que les offices de services à l'enfant et à la famille ont reçues du gouvernement fédéral ou auxquelles ils avaient droit à l'égard des enfants qui leur étaient confiés au cours de la période allant du 1^{er} janvier 2005 au 31 mars 2019 [article 84]

DISPOSITIONS DIVERSES [SECTION 9]

- abrogation de la *Loi sur les prêts et la garantie de prêts aux coopératives* [article 85]
 - abrogation de la *Loi de l'impôt sur les bénéficiaires des caisses populaires et des credit unions* [article 86]
 - modification du *Règlement sur les droits et les frais relatifs au mariage* pour porter à 80 \$ la somme que la personne qui donne une licence de mariage doit verser au ministre des Finances et validation des droits payés depuis 2006 [article 87]
-

**THE BUDGET IMPLEMENTATION AND
TAX STATUTES AMENDMENT ACT, 2020**

**LOI D'EXÉCUTION DU BUDGET DE 2020
ET MODIFIANT DIVERSES DISPOSITIONS
LÉGISLATIVES EN MATIÈRE DE FISCALITÉ**

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

| Part | Subject | Sections | Partie | Objet | Articles |
|-------------|--|-----------------|---------------|---|-----------------|
| 1 | The Fuel Tax Act | 1-4 | 1 | Loi de la taxe sur les carburants | 1-4 |
| 2 | The Health and Post Secondary Education Tax Levy Act | 5-9 | 2 | Loi sur l'impôt destiné aux services de santé et à l'enseignement postsecondaire | 5-9 |
| 3 | The Income Tax Act | 10-18 | 3 | Loi de l'impôt sur le revenu | 10-18 |
| 4 | The Insurance Corporations Tax Act | 19-22 | 4 | Loi sur l'imposition des compagnies d'assurance | 19-22 |
| 5 | The Law Fees and Probate Charge Act | 23-33 | 5 | Loi sur les frais judiciaires et les droits d'homologation | 23-33 |
| 6 | The Retail Sales Tax Act | 34 | 6 | Loi de la taxe sur les ventes au détail | 34 |
| 7 | The Tax Administration and Miscellaneous Taxes Act | 35-44 | 7 | Loi sur l'administration des impôts et des taxes et divers impôts et taxes | 35-44 |
| 8 | The Tobacco Tax Act | 45 | 8 | Loi de la taxe sur le tabac | 45 |
| 9 | Other amendments | | 9 | Autres modifications | |
| | Division 1 | | | Section 1 | |
| | The Healthy Child Manitoba Act | 46-49 | | Loi sur la stratégie « Enfants en santé Manitoba » | 46-49 |
| | Division 2 | | | Section 2 | |
| | The Protecting Children (Information Sharing) Act | 50-64 | | Loi sur la protection des enfants (communication de renseignements) | 50-64 |
| | Division 3 | | | Section 3 | |
| | The Helen Betty Osborne Memorial Foundation Act | 65-71 | | Loi sur la Fondation commémorative Helen Betty Osborne | 65-71 |
| | Division 4 | | | Section 4 | |
| | The Legislative Building Centennial Restoration and Preservation Act | 72-76 | | Loi sur la restauration et la préservation du Palais législatif marquant son centenaire | 72-76 |

| | | | | |
|----|---------------------------------------|-------|--|----------------------|
| | Division 5 | | Section 5 | |
| | The Financial Administration Act | 77-79 | Loi sur la gestion des finances publiques | 77-79 |
| | Division 6 | | Section 6 | |
| | The Auditor General Act | 80-82 | Loi sur le vérificateur général | 80-82 |
| | Division 7 | | Section 7 | |
| | 800 Adele Avenue Lease Termination | 83 | Résiliation de la convention de location concernant le 800, avenue Adele | 83 |
| | Division 8 | | Section 8 | |
| | Funding for Child and Family Services | 84 | Financement pour les services à l'enfant et à la famille | 84 |
| | Division 9 | | Division 9 | |
| | Miscellaneous | 85-87 | Modifications diverses | 85-87 |
| 10 | Coming into force | 88 | 10 | Entrée en vigueur 88 |

BILL 34

**THE BUDGET IMPLEMENTATION AND
TAX STATUTES AMENDMENT ACT, 2020**

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent
of the Legislative Assembly of Manitoba,
enacts as follows:

PART 1

THE FUEL TAX ACT

C.C.S.M. c. F192 amended

1 **The Fuel Tax Act** is amended by this Part.

2 *Section 7 is amended, in the part after
clause (b), by adding "section 4.2 of The Tax
Administration and Miscellaneous Taxes Act and" after
"in accordance with".*

3 *Clauses 22(1)(c) and (d) are amended by
adding "section 4.2 of The Tax Administration and
Miscellaneous Taxes Act and" after "in accordance
with".*

PROJET DE LOI 34

**LOI D'EXÉCUTION DU BUDGET DE 2020
ET MODIFIANT DIVERSES DISPOSITIONS
LÉGISLATIVES EN MATIÈRE DE FISCALITÉ**

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de
l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

PARTIE 1

LOI DE LA TAXE SUR LES CARBURANTS

Modification du c. F192 de la C.P.L.M.

1 *La présente partie modifie la **Loi de la taxe
sur les carburants**.*

2 *L'article 7 est modifié par adjonction, après
« en conformité avec », de « l'article 4.2 de la Loi sur
l'administration des impôts et des taxes et divers impôts
et taxes et ».*

3 *Les alinéas 22(1)(c) et d) sont modifiés par
adjonction, après « en conformité avec », de
« l'article 4.2 de la Loi sur l'administration des impôts
et des taxes et divers impôts et taxes et ».*

4 *Subsection 28(2) is amended*

(a) in clause (a), by adding "section 4.2 of The Tax Administration and Miscellaneous Taxes Act and" after "in accordance with"; and

(b) in clause (b), by adding ", in accordance with section 4.2 of The Tax Administration and Miscellaneous Taxes Act," after "remit to the minister".

4 *Le paragraphe 28(2) est modifié :*

a) dans l'alinéa a), par adjonction, après « en conformité avec », de « l'article 4.2 de la Loi sur l'administration des impôts et des taxes et divers impôts et taxes et »;

b) dans l'alinéa b), par adjonction, après « au ministre », de « en conformité avec l'article 4.2 de la Loi sur l'administration des impôts et des taxes et divers impôts et taxes ».

PART 2

**THE HEALTH AND POST SECONDARY
EDUCATION TAX LEVY ACT**

C.C.S.M. c. H24 amended

5 *The Health and Post Secondary Education Tax Levy Act is amended by this Part.*

6(1) Subsection 3(3.10) is amended in the formula in clause (a), and in clauses (c) and (f), by striking out "\$1,250,000." and substituting "\$1,500,000".

6(2) Subsection 3(3.12) is amended by striking out "\$1,250,000" and substituting "\$1,500,000".

6(3) Subsection 3(3.14) is amended

(a) by striking out "\$1,250,000" wherever it occurs and substituting "\$1,500,000"; and

(b) by striking out "\$2,500,000" and substituting "\$3,000,000".

6(4) Subsection 3(3.16) is amended

(a) in the part before clause (a), by striking out "the director may, on application by the corporation, apply the following rules" and substituting "the following rules apply"; and

(b) in the formula in clause (a), and in clauses (b) and (f), by striking out "\$1,250,000" and substituting "\$1,500,000".

PARTIE 2

**LOI SUR L'IMPÔT DESTINÉ
AUX SERVICES DE SANTÉ ET À
L'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE**

Modification du c. H24 de la C.P.L.M.

5 *La présente partie modifie la Loi sur l'impôt destiné aux services de santé et à l'enseignement postsecondaire.*

6(1) Le paragraphe 3(3.10) est modifié, dans la formule figurant à l'alinéa a) ainsi que dans les alinéas c) et f), par substitution, à « 1 250 000 \$ », de « 1 500 000 \$ ».

6(2) Le paragraphe 3(3.12) est modifié par substitution, à « 1 250 000 \$ », de « 1 500 000 \$ ».

6(3) Le paragraphe 3(3.14) est modifié :

a) par substitution, à « 1 250 000 \$ », à chaque occurrence, de « 1 500 000 \$ »;

b) par substitution, à « 2 500 000 \$ », de « 3 000 000 \$ ».

6(4) Le paragraphe 3(3.16) est modifié :

a) dans le passage introductif, par substitution, à « le directeur peut, à la demande de la corporation et au moyen des règles qui suivent, », de « les règles qui suivent s'appliquent pour »;

b) dans la formule figurant à l'alinéa a) ainsi que dans les alinéas b) et f), par substitution, à « 1 250 000 \$ », de « 1 500 000 \$ ».

7(1) *Subsection 3.2(2) is amended*

(a) in the section heading and in the part before the formula, by striking out "\$2,500,000" and substituting "\$3,000,000"; and

(b) in the formula, by striking out "\$1,250,000" and substituting "\$1,500,000".

7(2) *Subsection 3.2(3) is amended, in the section heading and in the part before clause (a), by striking out "\$2,500,000" and substituting "\$3,000,000".*

8(1) *Subsection 5(1) is amended by striking out "file with the minister" and substituting "file, in accordance with section 4.2 of The Tax Administration and Miscellaneous Taxes Act".*

8(2) *Subsection 5(2.6) is amended, in the part before clause (a), by striking out "file with the minister" and substituting "file, in accordance with section 4.2 of The Tax Administration and Miscellaneous Taxes Act,".*

8(3) *Subsection 5(3) is amended, in the part before clause (a), by striking out "file with the minister" and substituting "file, in accordance with section 4.2 of The Tax Administration and Miscellaneous Taxes Act,".*

9 *Subsection 7(1) is amended, in the part before clause (a), by striking out "file with the minister" and substituting "file, in accordance with section 4.2 of The Tax Administration and Miscellaneous Taxes Act".*

7(1) *Le paragraphe 3.2(2) est modifié :*

a) dans le titre et dans le passage introductif, par substitution, à « 2 500 000 \$ », de « 3 000 000 \$ »;

b) dans la formule, par substitution, à « 1 250 000 \$ », de « 1 500 000 \$ ».

7(2) *Le paragraphe 3.2(3) est modifié, dans le titre et dans le passage introductif, par substitution, à « 2 500 000 \$ », de « 3 000 000 \$ ».*

8(1) *Le paragraphe 5(1) est modifié par substitution, à « auprès du ministre et de lui », de « en conformité avec l'article 4.2 de la Loi sur l'administration des impôts et des taxes et divers impôts et taxes et de ».*

8(2) *Le paragraphe 5(2.6) est modifié par substitution, à « lui remette, », de « remette, en conformité avec l'article 4.2 de la Loi sur l'administration des impôts et des taxes et divers impôts et taxes et ».*

8(3) *Le passage introductif du paragraphe 5(3) est modifié par substitution, à « lui remette, », de « remette, en conformité avec l'article 4.2 de la Loi sur l'administration des impôts et des taxes et divers impôts et taxes et ».*

9 *Le passage introductif du paragraphe 7(1) est modifié, par substitution, à « lui remette, », de « remette, conformément à l'article 4.2 de la Loi sur l'administration des impôts et des taxes et divers impôts et taxes et ».*

PART 3

THE INCOME TAX ACT

C.C.S.M. c. I10 amended

10 **The Income Tax Act** is amended by this Part.

11 The definition "qualified property" in subsection 7.2(2) is amended, in the part before clause (a), by striking out "was acquired by the corporation before 2021, and".

12 Subsection 7.5(1) is amended by adding the following definitions:

"eligible production costs" of a corporation for a taxation year in respect of an eligible film means the total of the following amounts:

- (a) all amounts included under clauses (a) and (d) of the definition "eligible salaries" in respect of the eligible film;
- (b) the corporation's eligible service contract expenditures in respect of the eligible film that are not included under clause (a);
- (c) the corporation's parent-subsidary amounts in respect of the eligible film that are not included under clause (a) or (b);
- (d) the corporation's eligible tangible property expenditure in respect of the eligible film that are not included under clause (a), (b) or (c);

PARTIE 3

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Modification du c. I10 de la C.P.L.M.

10 La présente partie modifie la **Loi de l'impôt sur le revenu**.

11 La définition de « biens admissibles » figurant au paragraphe 7.2(2) est modifiée :

- a) dans le passage introductif, par suppression de « qu'elle a acquis avant 2021 »;
- b) dans le passage introductif de l'alinéa a), par substitution, à « mais », de « qu'elle a acquis »;
- c) dans le passage introductif de l'alinéa b), par substitution, à « mais », de « qu'elle a acquis ».

12 Le paragraphe 7.5(1) est modifié par adjonction des définitions suivantes :

« corporation de production manitobaine »
Corporation qui, à un moment donné, satisfait aux conditions suivantes :

- a) être une corporation canadienne imposable constituée sous le régime de la législation manitobaine;
- b) posséder un établissement permanent situé au Manitoba;
- c) exploiter une entreprise de production de films ou de vidéos au Manitoba;
- d) dont au moins une personne physique possède, autrement qu'à titre de garantie, des actions lui conférant au moins 50 % des droits de vote lors de l'élection des administrateurs de la corporation;

(e) the corporation's eligible accommodation expenditure in respect of the eligible film;

to the extent that the amounts

(f) are reasonable in the circumstances and directly attributable to the production of the eligible film;

(g) were incurred in the taxation year or the immediately preceding taxation year for goods or services provided in either of those years;

(h) were paid within the taxation year or 60 days after the end of the taxation year;

(i) were not incurred within the immediately preceding taxation year and paid within the first 60 days after the end of that year;

(j) relate to a stage of production of the eligible film from its production commencement time to the end of its post-production stage; and

(k) are not excluded production expenditures. (« coûts de production admissibles »)

"Manitoba production corporation" means a corporation that, in relation to a particular time,

(a) is a taxable Canadian corporation incorporated under the laws of Manitoba;

(b) has a permanent establishment in Manitoba at that time;

(c) is carrying on a business of film or video production in Manitoba at that time;

(d) in respect of which one or more eligible individuals owns shares to which are attached more than 50% of the votes for the election of directors of the corporation, otherwise than by way of security, at the time;

(e) in the taxation year that includes that time, or in the immediately preceding taxation year, pays at least 25% of its salaries and wages to eligible employees; and

e) au cours de l'année d'imposition visée ou de l'année d'imposition précédente, verse au moins 25 % de ses traitements et de ses salaires à des employés admissibles;

f) toute condition prescrite additionnelle. ("Manitoba production corporation")

« **coûts de production admissibles** » S'agissant des coûts de production d'une corporation pour une année d'imposition à l'égard d'un film admissible, le total des montants suivants :

a) les sommes visées aux alinéas a) et d) de la définition de « traitements admissibles » à l'égard d'un film admissible;

b) les dépenses admissibles en contrats de services de la corporation à l'égard d'un film admissible qui ne sont pas incluses au titre de l'alinéa a);

c) les remboursements à la corporation mère de la corporation à l'égard d'un film admissible qui ne sont pas inclus au titre des alinéas a) et b);

d) les dépenses admissibles en biens corporels de la corporation à l'égard d'un film admissible qui ne sont pas incluses au titre des alinéas a) à c);

e) la dépense d'hébergement admissible de la corporation à l'égard d'un film admissible;

dans la mesure où ces sommes :

f) sont raisonnables dans les circonstances et directement attribuables à la production du film;

g) ont été engagées au cours de l'année d'imposition ou de l'année d'imposition précédente pour des biens ou des services fournis au cours de ces années;

h) ont été payées au cours de l'année d'imposition ou des 60 jours suivants;

i) n'ont pas été engagées au cours de l'année d'imposition précédente et payées au cours des 60 jours suivant la fin de cette année;

(f) satisfies any additional prescribed criteria.
(« corporation de production manitobaine »)

j) ont trait à une étape de production du film admissible, à partir du début de la production jusqu'à la fin de l'étape de la postproduction;

k) ne constituent pas des dépenses de production exclues. ("eligible production costs")

13(1) Clause 7.6(3)(a) is amended by striking out everything after "photography of the film," and substituting "shares of the corporation that claimed the tax credit for the film to which were attached more than 50% of the votes for the election of directors of the corporation, otherwise than by way of security;"

13(1) L'alinéa 7.6(3) est modifié par substitution, au passage qui suit « prise de vue, », de « des actions de la corporation qui a demandé un crédit d'impôt à l'égard du film, autrement qu'à titre de garantie, conférant au moins 50 % des droits de vote lors de l'élection des administrateurs de la corporation. »

13(2) Subsection 7.6(6) is replaced with the following:

13(2) Le paragraphe 7.6(6) est remplacé par ce qui suit :

Cost-of-production credit

7.6(6) Subject to subsections (7) and (8), an eligible corporation's cost-of-production credit for a taxation year in relation to an eligible film produced by it in Manitoba is the amount determined by the following formula:

$$\text{credit} = 0.3A + 0.08B$$

In this formula,

A is the amount, if any, by which

(a) the corporation's eligible production costs for the film for the year,

exceeds

(b) the total of all amounts each of which is an amount of government assistance that may reasonably be considered to relate directly to the eligible production costs for the film for the year;

Crédit pour les coûts de production

7.6(6) Sous réserve des paragraphes (7) et (8), le crédit pour les coûts de production d'une corporation admissible pour une année d'imposition à l'égard d'un film admissible qu'elle a produit au Manitoba correspond au montant calculé selon la formule suivante :

$$\text{crédit} = 0,3A + 0,08B$$

Dans la présente formule :

A représente l'excédent éventuel

a) des coûts de production admissibles de la corporation pour le film pour l'année;

sur

b) l'ensemble de toutes les sommes qui sont chacune des aides gouvernementales dont on peut raisonnablement conclure qu'elles portent directement sur les coûts de production admissibles pour le film pour l'année;

B is nil, unless

(a) the principal photography for the film commenced after May 31, 2020,

(b) at all times in the taxation year of the corporation, a Manitoba production corporation owns, otherwise than by way of security, voting shares of the corporation, and

(c) the Manitoba production corporation receives credit as a producer, co-producer or executive producer of the film,

in which case B is the amount determined for A.

B est égal à zéro, sauf si les conditions qui suivent sont réunies :

a) les principaux travaux de prise de vue du film ont commencé après le 31 mai 2020;

b) en tout temps au cours de l'année d'imposition de la corporation, une corporation de production manitobaine possède, autrement qu'à titre de garantie, des actions avec droit de vote de la corporation;

c) la corporation de production manitobaine est mentionnée au générique à titre de producteur, de coproducteur ou de producteur exécutif du film,

auquel cas B représente le montant calculé pour l'élément A.

14(1) Subsection 7.20(3) is amended by adding "or" at the end of clause (b) and repealing clause (c).

14(1) L'alinéa 7.20(3)c) est abrogé.

14(2) Clause 7.20(5)(b) is amended by striking out "200" and substituting "682".

14(2) Le paragraphe 7.20(5) est modifié par substitution, à « 200 », de « 682 ».

15(1) Subsection 10.4.1(1) is amended in the descriptions of L and R₂ in the formula by striking out "2021" and substituting "2022".

15(1) Le paragraphe 10.4.1(1) est modifié, dans la description des éléments L et R₂ de la formule, par substitution, à « 2021 », de « 2022 ».

15(2) Clause (b) of the definition "eligible printing revenue" in subsection 10.4.1(3) is amended by striking out "2021" wherever it occurs and substituting "2022".

15(2) L'alinéa b) de la définition de « revenus d'impression admissibles » figurant au paragraphe 10.4.1(3) est modifié par substitution, à « 2021 », à chaque occurrence, de « 2022 ».

16 The definition "minister" in subsection 10.6(1) is amended by striking out "Minister of Housing and Community Development" and substituting "minister appointed by the Lieutenant Governor in Council to administer The Housing and Renewal Corporation Act".

16 La définition de « ministre » figurant au paragraphe 10.6(1) est modifiée par substitution, à « ministre du Logement et du Développement communautaire », de « ministre que le lieutenant-gouverneur en conseil charge de l'administration de la Loi sur la Société d'habitation et de rénovation ».

17 Subsection 11.7(2) is amended, in the part before clause (a), by striking out "2021" and substituting "2024".

17 Le passage introductif du paragraphe 11.7(2) est modifié par substitution, à « 2021 », de « 2024 ».

18 Paragraph 11.8(2)(b)(i)(A) and subsection 11.8(2.1) are amended by striking out "2021" and substituting "2022".

18 Le sous-alinéa 11.8(2)b(i) et le paragraphe 11.8(2.1) sont modifiés par substitution, à « 2021 », de « 2022 ».

PART 4

THE INSURANCE CORPORATIONS TAX ACT

C.C.S.M. c. 150 amended

19 **The Insurance Corporations Tax Act** is amended by this Part.

20 The definition "TAXcess" in subsection 1(1) is repealed.

21 Subsection 8(3) is amended by striking out everything after "must be paid" and substituting "in accordance with section 4.2 of *The Tax Administration and Miscellaneous Taxes Act*."

22 Subsection 9(1) is amended by striking out everything after "the director" and substituting "an information return in accordance with section 4.2 of *The Tax Administration and Miscellaneous Taxes Act*."

PARTIE 4

**LOI SUR L'IMPOSITION DES
COMPAGNIES D'ASSURANCE**

Modification du c. 150 de la C.P.L.M.

19 La présente partie modifie la **Loi sur l'imposition des compagnies d'assurance**.

20 La définition de « TAXcess » figurant au paragraphe 1(1) est supprimée.

21 Le paragraphe 8(3) est modifié par substitution, au passage qui suit « faire », de « en conformité avec l'article 4.2 de la *Loi sur l'administration des impôts et des taxes et divers impôts et taxes*. ».

22 Le paragraphe 9(1) est modifié par substitution, à « , en utilisant le service TAXcess, une déclaration de renseignements conforme au modèle prévu par le service TAXcess, », de « une déclaration de renseignements en conformité avec l'article 4.2 de la *Loi sur l'administration des impôts et des taxes et divers impôts et taxes* ».

PART 5

**THE LAW FEES AND
PROBATE CHARGE ACT**

C.C.S.M. c. L80 amended

23 **The Law Fees and Probate Charge Act** is amended by this Part.

24 *The title is replaced with "THE COURT SERVICES FEES ACT".*

25 *Section 1 is amended by repealing the definition "charge".*

26 *Section 1.1 is repealed.*

27 *Section 4 is amended by striking out "The charge and all fees" and substituting "All fees".*

28 *Section 5 is amended by striking out "charge or" wherever it occurs.*

29 *Subsection 6(1) and clauses 10(b) and (c) are amended by striking out "charges and".*

PARTIE 5

**LOI SUR LES FRAIS JUDICIAIRES ET
LES DROITS D'HOMOLOGATION**

Modification du c. L80 de la C.P.L.M.

23 **La présente partie modifie la Loi sur les frais judiciaires et les droits d'homologation.**

24 *Le titre est remplacé par « LOI SUR LES FRAIS JUDICIAIRES ».*

25 *La définition de « droit » figurant à l'article 1 est supprimée.*

26 *L'article 1.1 est abrogé.*

27 *L'article 4 est modifié par substitution, à « Le droit et les », de « Les ».*

28 *L'article 5 est modifié :*

a) dans le paragraphe (1) :

(i) dans le titre, par suppression de « du droit ou »,

(ii) dans le texte, par substitution, à « Lorsqu'un droit ou », de « Lorsque »;

b) dans le paragraphe (3), par suppression de « du droit ou ».

29 *Le paragraphe 6(1) ainsi que les alinéas 10b) et c) sont modifiés par suppression de « des droits et ».*

30 *The following is added after section 10:*

C.C.S.M. reference

11 This Act may be referred to as chapter C297 of the *Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba*.

31 *The Schedule is repealed.*

Related amendment, C.C.S.M. c. C290

32(1) **The Court of Queen's Bench Surrogate Practice Act** is amended by this section.

32(2) *Section 1 is amended*

(a) *by repealing the definition "charge"; and*

(b) *in the definition "prescribed fees", by striking out "The Law Fees and Probate Charge Act" and substituting "The Court Services Fees Act".*

32(3) *Subsection 22(1) is amended by striking out "the charge and the prescribed fees" and substituting "the prescribed fees, if any".*

Consequential amendments

33 *The following provisions of the following Acts are amended by striking out "The Law Fees and Probate Charge Act" and substituting "The Court Services Fees Act":*

(a) *clause 45(e) of **The Executions Act**;*

(b) *subsection 30(6) of **The Income Tax Act**;*

30 *Il est ajouté, après l'article 10, ce qui suit :*

Codification permanente

11 La présente loi constitue le chapitre C297 de la *Codification permanente des lois du Manitoba*.

31 *L'annexe est abrogée.*

Modification du c. C290 de la C.P.L.M.

32(1) *Le présent article modifie la **Loi sur la pratique relative aux successions devant la Cour du Banc de la Reine**.*

32(2) *L'article 1 est modifié :*

a) *par suppression de la définition de « droit »;*

b) *dans la définition de « frais prescrits », par substitution, à « Loi sur les frais judiciaires et les droits d'homologation », de « Loi sur les frais judiciaires ».*

32(3) *Le paragraphe 22(1) est modifié par suppression de « du droit et ».*

Modifications corrélatives

33 *Les dispositions énumérées ci-dessous sont modifiées par substitution, à « Loi sur les frais judiciaires et les droits d'homologation », de « Loi sur les frais judiciaires » :*

a) *l'alinéa 45e) de la **Loi sur l'exécution des jugements**;*

b) *le paragraphe 30(6) de la **Loi de l'impôt sur le revenu**;*

(c) section 34 of **The Jury Act**;

(d) section 13 of **The Newspapers Act**;

(e) subsection 6(2) of **The Sheriffs Act**.

c) l'article 34 de la **Loi sur les jurés**;

d) l'article 13 de la **Loi sur les journaux**;

e) le paragraphe 6(2) de la **Loi sur les shérifs**.

PART 6

THE RETAIL SALES TAX ACT

C.C.S.M. c. R130 amended

34 Subsection 26(17) of *The Retail Sales Tax Act* is repealed.

PARTIE 6

**LOI DE LA TAXE SUR LES VENTES
AU DÉTAIL**

Modification du c. R130 de la C.P.L.M.

34 Le paragraphe 26(17) de la *Loi de la taxe sur les ventes au détail* est abrogé.

PART 7

THE TAX ADMINISTRATION AND MISCELLANEOUS TAXES ACT

C.C.S.M. c. T2 amended

35 **The Tax Administration and Miscellaneous Taxes Act** is amended by this Part.

36 Clause (a.1) of the definition "tax Act" in subsection 1(1) is repealed.

37 The following is added after section 4.1:

Filing and payment through TAXcess

4.2(1) Subject to subsection (2),

(a) a person required under a tax Act to complete and file an information return or report must do so by using TAXcess, in the manner required by TAXcess; and

(b) a person required under a tax Act to remit or pay a tax or tax debt must do so by means of an electronic funds transfer using the payment option provided by TAXcess.

Exceptions

4.2(2) Subsection (1) does not apply in respect of

- (a) *The Corporation Capital Tax Act*;
- (b) *The Emissions Tax on Coal and Petroleum Coke Act*;
- (c) the payment of a tax or tax debt under *The Fuel Tax Act* by a person who is not a collector or deputy collector under that Act, unless

PARTIE 7

LOI SUR L'ADMINISTRATION DES IMPÔTS ET DES TAXES ET DIVERS IMPÔTS ET TAXES

Modification du c. T2 de la C.P.L.M.

35 La présente partie modifie la **Loi sur l'administration des impôts et des taxes et divers impôts et taxes**.

36 L'alinéa a.1) de la définition de « loi fiscale » figurant au paragraphe 1(1) est abrogé.

37 Il est ajouté, après l'article 4.1, ce qui suit :

Dépôt et paiement par TAXcess

4.2(1) Sous réserve du paragraphe (2) :

a) la personne qui est tenue de remplir et de déposer une déclaration de renseignements ou un rapport sous le régime d'une loi fiscale le fait en utilisant TAXcess, de la manière qui y est prévue;

b) la personne qui est tenue de payer ou de remettre une taxe ou une dette fiscale sous le régime d'une loi fiscale le fait au moyen d'un virement électronique par l'entremise de TAXcess.

Exceptions

4.2(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas relativement :

- a) à la *Loi de l'impôt sur le capital des corporations*;
- b) à la *Loi de la taxe sur les émissions provenant du charbon et du coke de pétrole*;
- c) au paiement d'une taxe ou d'une dette fiscale exigible sous le régime de la *Loi de la taxe sur les carburants* par une personne qui n'est ni collecteur ni collecteur adjoint au sens de cette loi, sauf dans les cas suivants :

(i) the payment relates to the operation of a locomotive and is payable under section 7 of that Act, or

(ii) the payment relates to the purchase of fuel by a licensed carrier and is payable under section 28 of that Act;

(d) *The Mining Tax Act*;

(e) a return, or a remittance or payment of a tax or tax debt, under *The Retail Sales Tax Act*, unless it is made by a person with an RST number who, in the minister's opinion, is required to remit \$5,000 or more of tax a month under that Act; and

(f) the payment of a tax or tax debt under *The Tobacco Tax Act* by a person who is not a collector or deputy collector under that Act.

(i) il a trait à l'exploitation d'une locomotive et est exigible sous le régime de l'article 7 de cette loi,

(ii) il a trait à l'achat de carburant par un transporteur autorisé et est exigible sous le régime de l'article 28 de cette loi;

d) à la *Loi sur la taxe minière*;

e) à une déclaration ou à la remise ou au paiement d'une taxe ou d'une dette fiscale faits en application de la *Loi de la taxe sur les ventes au détail* sauf s'il s'agit d'une personne qui a un numéro de TVD et qui, selon le ministre, est tenue de remettre mensuellement, au titre de la taxe, un montant d'au moins 5 000 \$ sous le régime de cette loi;

f) au paiement d'une taxe ou d'une dette fiscale exigible sous le régime de la *Loi de la taxe sur le tabac* par une personne qui n'est ni collecteur ni collecteur adjoint au sens de cette loi.

38 *Subsection 111(1) is amended by adding the following definitions:*

"assessment" includes a reassessment; (« cotisation »)

"Tax Appeals Commission" means the Tax Appeals Commission established under section 2 of *The Tax Appeals Commission Act*; (« Commission d'appel des impôts et des taxes »)

"tax debt" of a person means the total of all amounts that the person is required to pay under this Part, whether as tax, or as a penalty, interest, fee or other charge, other than a fine or surcharge payable upon conviction of an offence; (« dette fiscale »)

"taxpayer" means a person tendering a transfer for registration under section 116 and a transferee under section 117; (« contribuable »)

38 *Le paragraphe 111(1) est modifié par adjonction des définitions suivantes :*

« **Commission d'appel des impôts et des taxes** » La Commission d'appel des impôts et des taxes constituée en application de l'article 2 de la *Loi sur la Commission d'appel des impôts et des taxes*. ("Tax Appeals Commission")

« **contribuable** » S'entend de la personne visée à l'article 116 qui présente un transfert à l'enregistrement et du bénéficiaire du transfert visé à l'article 117. ("taxpayer")

« **cotisation** » Est assimilée à une cotisation toute nouvelle cotisation. ("assessment")

« **dette fiscale** » Le total de tous les montants qu'une personne doit payer sous le régime de la présente partie, notamment à titre de taxe, de pénalité, d'intérêt, de frais ou de droit. La présente définition exclut les amendes et les amendes supplémentaires que la personne doit payer lorsqu'elle est déclarée coupable d'une infraction. ("tax debt")

39(1) *Subsection 116(1) is replaced with the following:*

Payment of tax

116(1) If the right of the collector to require payment of tax is disputed by a person tendering a transfer for registration, the person must pay the tax as provided in this Part and may appeal the requirement to pay the tax under section 118.1.

39(2) *Subsections 116(2) to (6) are repealed.*

40(1) *Subsection 117(4) is amended by striking out "objection to" and substituting "appeal of".*

40(2) *Subsection 117(6) is amended by striking out "objection" and substituting "appeal".*

41 *Section 118 is repealed.*

42 *The following is added before section 119:*

Appeal — requirement to pay tax

118.1(1) A taxpayer may appeal a requirement to pay tax under section 116 to the Tax Appeals Commission.

Appeal — assessment

118.1(2) A taxpayer may appeal an assessment under section 117 to the Tax Appeals Commission.

How to appeal

118.1(3) An appeal to the Tax Appeals Commission must

- (a) be in writing and signed by the taxpayer;

39(1) *Le paragraphe 116(1) est remplacé par ce qui suit :*

Appel — paiement de la taxe

116(1) La personne qui présente un transfert à l'enregistrement et qui conteste le droit du percepteur d'exiger le paiement de la taxe paie celle-ci conformément à la présente partie et peut interjeter appel de cette obligation sous le régime de l'article 118.1.

39(2) *Les paragraphes 116(2) à (6) sont abrogés.*

40(1) *Le paragraphe 117(4) est modifié par substitution, à « qu'une opposition à l'encontre de la cotisation soit ou non formulée », de « que la cotisation soit portée en appel ou non ».*

40(2) *Le paragraphe 117(6) est modifié par substitution, à « d'une opposition », de « d'un appel ».*

41 *L'article 118 est abrogé.*

42 *Il est ajouté, avant l'article 119, ce qui suit :*

Appel — obligation de payer une taxe

118.1(1) Le contribuable peut interjeter appel devant la Commission d'appel des impôts et des taxes de l'obligation de payer une taxe au titre de l'article 116.

Appel — cotisation

118.1(2) Le contribuable peut interjeter appel devant la Commission d'appel des impôts et des taxes d'une cotisation établie en vertu de l'article 117.

Modalités de l'appel

118.1(3) L'appel :

- a) est présenté par écrit et est signé par le contribuable;

(b) state the name of the taxpayer and, in the case of an appeal under subsection (2), include a copy of the assessment being appealed;

(c) state which amounts are in dispute and how much of the amount is in dispute;

(d) state the reasons for the appeal and provide documentary evidence substantiating the taxpayer's position; and

(e) be served on the Tax Appeals Commission and the minister within 90 days after

(i) in the case of an appeal under subsection (1), the payment of the tax, or

(ii) in the case of an appeal under subsection (2), the notice of assessment was served on the taxpayer.

Acting on behalf of taxpayer

118.1(4) If authorized to do so by the taxpayer in writing, another person may act on behalf of the taxpayer in the appeal.

Limitation on appeal of reassessment

118.1(5) If a matter that is the subject of a reassessment is also the subject of an earlier assessment or reassessment for which the 90-day appeal period has expired, any appeal of the later reassessment must be limited to the difference between

(a) the amount assessed or reassessed in respect of that matter in the earlier notice of assessment or reassessment; and

(b) the amount subsequently reassessed in respect of that matter.

Appeals do not affect tax debt obligations

118.1(6) Neither the making of an appeal under this section nor any delay in the conduct of an appeal in any way affects or limits

(a) the liability of a person to pay tax;

b) indique le nom du contribuable et comprend, dans le cas d'un appel visé au paragraphe (2), une copie de la cotisation faisant l'objet de l'appel;

c) mentionne les montants en litige et la partie du montant qui l'est;

d) fait état des motifs de l'appel et est accompagné d'une preuve documentaire appuyant le point de vue du contribuable;

e) est signifié à la Commission d'appel des impôts et des taxes et au ministre dans les 90 jours suivant :

(i) dans le cas d'un appel visé au paragraphe (1), le paiement de la taxe,

(ii) dans le cas d'un appel visé au paragraphe (2), la date de signification à l'appelant de l'avis de cotisation.

Représentation du contribuable

118.1(4) Une autre personne peut représenter le contribuable en appel pour autant que celui-ci lui permette par écrit de le faire.

Restriction — appel concernant une nouvelle cotisation

118.1(5) Si une question qui fait l'objet d'une nouvelle cotisation fait également l'objet d'une cotisation ou d'une nouvelle cotisation antérieure à l'égard de laquelle le délai d'appel de 90 jours est expiré, tout appel portant sur la nouvelle cotisation la plus récente est limité à la différence entre :

a) le montant établi à l'égard de la question dans l'avis antérieur;

b) le montant établi par la suite à l'égard de cette question.

Effet de l'appel

118.1(6) Le dépôt d'un appel sous le régime du présent article et les retards qui surviennent dans la conduite d'un appel n'ont aucune incidence sur :

a) l'obligation de payer une taxe;

(b) the date by which tax becomes payable or is required to be paid;

(c) the accrual of interest on a tax debt;

(d) the imposition of a penalty; or

(e) any action or right to take any action to collect a tax debt.

b) la date limite à laquelle une taxe devient payable ou doit être payée;

c) l'accumulation de l'intérêt sur une dette fiscale;

d) l'imposition d'une pénalité;

e) les mesures prises en vue de la perception d'une dette fiscale ou le droit de prendre de telles mesures.

Powers of Tax Appeals Commission

118.2(1) Upon receipt of an appeal, the Tax Appeals Commission must determine whether it meets the requirements of section 118.1. If it does not, the commission must reject the appeal. If it does, the commission may

(a) exercise any of its powers of investigation and inquiry under *The Tax Appeals Commission Act*; and

(b) affirm, rescind or vary the requirement to pay tax or the assessment being appealed.

The commission must cause a copy of its decision to be served on the minister and on the taxpayer or a person acting on the taxpayer's behalf.

Power to vary

118.2(2) In varying a requirement to pay tax or an assessment, the Tax Appeals Commission may increase or decrease the amount required to be paid, assessed or reassessed.

Technical irregularity — requirement to pay tax

118.2(3) A requirement to pay tax must not be varied or rescinded by reason only of an irregularity, informality, omission or technical error by the collector in the exercise of the collector's duties under this Part.

Technical irregularity — assessment

118.2(4) An assessment must not be varied or rescinded by reason only of an irregularity, informality, omission or technical error by the minister in the exercise of the minister's duties under this Part.

Pouvoirs de la Commission d'appel

118.2(1) Sur réception d'un appel, la Commission d'appel des impôts et des taxes détermine s'il satisfait aux exigences énoncées à l'article 118.1. Dans la négative, elle rejette l'appel. Dans l'affirmative, elle peut :

a) exercer les pouvoirs d'enquête que lui confère la *Loi sur la Commission d'appel des impôts et des taxes*;

b) confirmer, annuler ou modifier l'obligation de payer ou la cotisation faisant l'objet de l'appel.

Elle fait signifier une copie de sa décision au ministre et au contribuable ou à son représentant.

Pouvoir de modification

118.2(2) Lorsqu'elle modifie l'obligation de payer une taxe ou une cotisation, la Commission d'appel des impôts et des taxes peut en augmenter ou en diminuer le montant.

Irrégularité d'ordre technique — obligation de payer

118.2(3) L'obligation de payer une taxe ne peut être modifiée ni annulée du seul fait que le collecteur a commis une irrégularité, une omission ou une erreur d'ordre technique dans l'exercice des fonctions qui lui sont conférées en vertu de la présente partie.

Irrégularité d'ordre technique — cotisation

118.2(4) Une cotisation ne peut être modifiée ni annulée du seul fait que le ministre a commis une irrégularité, une omission ou une erreur d'ordre technique dans l'exercice des fonctions qui lui sont conférées en vertu de la présente partie.

Appeal to Court of Queen's Bench

118.3 A decision of the Tax Appeals Commission under section 118.2 may be appealed to the Court of Queen's Bench.

How to appeal

118.4(1) An appeal to the court must be made by filing an application with the court for an order under this section within 90 days after the decision being appealed is served on the appellant.

Appeal of commission's decision

118.4(2) The parties to an appeal of a decision of the Tax Appeals Commission are the taxpayer and the minister, either of whom may be the appellant.

Appellant to serve application on other party

118.4(3) The appellant must serve a copy of the application on the other party to the appeal within 14 days after the application is filed with the court.

Court decision

118.4(4) The court may

- (a) affirm, rescind or vary the decision being appealed; and
- (b) make any order as to costs that the court considers appropriate.

Refund after appeal

118.5 If a requirement to pay tax or an assessment is rescinded or the amount of it is reduced on appeal, the minister must refund or pay to the taxpayer

- (a) any excess amount paid to the minister by the taxpayer; and
- (b) interest on that excess amount, from the day it was paid to the minister, calculated at the same rate and in the same manner as interest payable on a tax debt.

Appel à la Cour du Banc de la Reine

118.3 Il peut être interjeté appel devant la Cour du Banc de la Reine des décisions visées à l'article 118.2.

Modalités de l'appel

118.4(1) L'appel est interjeté par dépôt d'une requête auprès de la Cour dans les 90 jours suivant la date à laquelle la décision en faisant l'objet est signifié à l'appellant.

Parties à un appel concernant une décision de la Commission d'appel

118.4(2) Le contribuable et le ministre sont les parties à l'appel interjeté à l'encontre d'une décision de la Commission d'appel des impôts et des taxes, l'un ou l'autre d'entre eux pouvant être l'appellant.

Signification d'une copie de l'avis de requête à l'autre partie

118.4(3) Dans les 14 jours suivant le dépôt de l'avis de requête, l'appellant en signifie une copie à l'autre partie à l'appel.

Décision de la Cour

118.4(4) La Cour peut :

- a) confirmer, annuler ou modifier la décision faisant l'objet de l'appel;
- b) rendre toute ordonnance qu'elle estime indiquée quant aux dépens.

Remboursement

118.5 En cas d'annulation d'une obligation de payer une taxe ou d'une cotisation ou de réduction de son montant en appel, le ministre rembourse ou verse au contribuable :

- a) le montant excédentaire que celui-ci lui a payé;
- b) l'intérêt sur ce montant à compter de la date de son paiement, lequel intérêt est calculé comme s'il s'agissait de l'intérêt payable sur une dette fiscale.

43 *Subsections 119.1(3) to (5) are repealed.*

43 *Les paragraphes 119.1(3) à (5) sont abrogés.*

44(1) *Section 120 is amended by replacing the section heading with "Application of Part I — collection".*

44(1) *L'article 120 est modifié par substitution, au titre, de « Application de la partie I — perception ».*

44(2) *Section 120 is further amended by renumbering it as subsection 120(1) and adding the following as subsection 120(2):*

44(2) *L'article 120 devient le paragraphe 120(1) et il est ajouté, à titre de paragraphe 120(2), ce qui suit :*

Application of Part I — service

120(2) Sections 7 and 8 and subsection 9(1) apply with necessary modifications to the service of a document under this Part.

Application de la partie I — signification

120(2) Les articles 7 et 8 ainsi que le paragraphe 9(1) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à la signification d'un document sous le régime de la présente partie.

PART 8

THE TOBACCO TAX ACT

C.C.S.M. c. T80 amended

45 *Clauses 10(5)(a) and (b) of **The Tobacco Tax Act** are amended by adding "section 4.2 of *The Tax Administration and Miscellaneous Taxes Act* and" after "in accordance with".*

PARTIE 8

LOI DE LA TAXE SUR LE TABAC

*Modification du c. T80 de la **C.P.L.M.***

45 *Les alinéas 10(5)a) et b) de la **Loi de la taxe sur le tabac** sont modifiés par adjonction, après « les règlements », de « et l'article 4.2 de la *Loi sur l'administration des impôts et des taxes et divers impôts et taxes* ».*

PART 9

OTHER AMENDMENTS

DIVISION 1

THE HEALTHY CHILD MANITOBA ACT

S.M. 2007, c. 7 repealed

46 *The Healthy Child Manitoba Act, S.M. 2007, c.7, is repealed.*

Transitional

47 *On the coming into force of this section,*

(a) the appointment of each member of the Healthy Child Committee of Cabinet is revoked;

(b) the appointment of the secretary to the Healthy Child Committee of Cabinet is revoked;

(c) the designation of each member of the Healthy Child Deputy Ministers' Committee is revoked;

(d) the Healthy Child Manitoba Office is dissolved;

(e) the Provincial Healthy Child Advisory Committee is dissolved; and

(f) the appointment of each member of the Provincial Healthy Child Advisory Committee is revoked and all rights and obligations of the member in relation to that appointment are extinguished.

Consequential Amendments

C.C.S.M. c. C168 amended

48 *Clause 11(3)(b) of The Community Schools Act is amended by adding "and" at the end of subclause (i) and by repealing subclause (ii).*

PARTIE 9

AUTRES MODIFICATIONS

SECTION 1

**LOI SUR LA STRATÉGIE
« ENFANTS EN SANTÉ MANITOBA »**

Abrogation du c. 7 des L.M. 2007

46 *La Loi sur la stratégie « Enfants en santé Manitoba », c. 7 des L.M. 2007, est abrogée.*

Dispositions transitoires

47 *À l'entrée en vigueur du présent article :*

a) la nomination de tous les membres du Comité ministériel pour Enfants en santé est révoquée;

b) la nomination du secrétaire du Comité ministériel pour Enfants en santé est révoquée;

c) la désignation de tous les membres du Comité des sous-ministres pour Enfants en santé est révoquée;

d) le Bureau d'Enfants en santé Manitoba est dissous;

e) le Comité consultatif provincial d'Enfants en santé est dissous;

f) la nomination de tous les membres du Comité consultatif provincial d'Enfants en santé est révoquée et leurs droits et obligations à ce titre s'éteignent.

Modifications corrélatives

Modification du c. C168 de la C.P.L.M.

48 *Le sous-alinéa 11(3)b(ii) de la Loi sur les écoles communautaires est abrogé.*

S.M. 2018, c. 8 amended (unproclaimed provision repealed)

49 *Section 7 of **The Boards, Committees, Councils and Commissions Streamlining Act (Various Acts Amended or Repealed)**, S.M. 2018, c. 8, is repealed.*

*Modification du c. 8 des **L.M. 2018** (disposition non proclamée)*

49 *L'article 7 de la **Loi sur la simplification des conseils, des comités et des commissions (modification ou abrogation de diverses lois)**, c. 8 des **L.M. 2018**, est abrogé.*

DIVISION 2

THE PROTECTING CHILDREN (INFORMATION SHARING) ACT

C.C.S.M. c. P143.5 amended

50 *The **Protecting Children (Information Sharing) Act** is amended by this Division.*

51 *The title is amended by adding "AND SUPPORTING" after "PROTECTING".*

52 *The preamble is amended*

(a) in the second paragraph,

(i) by adding "and their families" after "children", and

(ii) by striking out "provided" and substituting "developed and provided"; and

(b) by replacing the third paragraph with the following:

AND WHEREAS appropriate sharing of information when developing, planning, providing or evaluating programs and services for children and their families is critical to ensuring the best possible outcomes for children;

SECTION 2

LOI SUR LA PROTECTION DES ENFANTS (COMMUNICATION DE RENSEIGNEMENTS)

*Modification du c. P143.5 de la **C.P.L.M.***

50 *La présente section modifie la **Loi sur la protection des enfants (communication de renseignements)**.*

51 *Le titre est modifié par adjonction, après « ENFANTS », de « ET LES SERVICES QUI LEUR SONT DESTINÉS ».*

52 *Le préambule est modifié :*

a) dans le deuxième paragraphe qui suit « Attendu : », par adjonction :

(i) après « enfants », de « et pour leur famille »,

(ii) après « employée », de « dans le cadre de leur planification, de leur fourniture et de leur évaluation »;

b) par substitution, au dernier paragraphe, de ce qui suit :

qu'une communication appropriée de renseignements dans le cadre de la planification, de la fourniture et de l'évaluation des programmes et des services pour les enfants et leur famille est essentielle à l'obtention des meilleurs résultats pour les enfants,

53(1) Section 1 is amended

(a) in the part before the definitions, by striking out "this Act" and substituting "this Part"; and

(b) by repealing the definitions "personal health information" and "personal information".

53(2) Section 1 is further amended by renumbering it as section 1.1.

54 The following is added as section 1:

Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

"**minister**" means the minister appointed by the Lieutenant Governor in Council to administer this Act. (« ministre »)

"**personal health information**" has the same meaning as in *The Personal Health Information Act*. (« renseignements médicaux personnels »)

"**personal information**" has the same meaning as in *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act*. (« renseignements personnels »)

55 The following is added after section 1:

PART 1

SHARING INFORMATION TO PROTECT AND SUPPORT CHILDREN

53(1) L'article 1 est modifié :

a) dans le passage introductif, par substitution, à « loi », de « partie »;

b) par suppression des définitions de « renseignements médicaux personnels » et de « renseignements personnels ».

53(2) L'article 1 devient l'article 1.1.

54 Il est ajouté, à titre d'article 1, ce qui suit :

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **ministre** » Le ministre que le lieutenant-gouverneur en conseil charge de l'administration de la présente loi. ("minister")

« **renseignements médicaux personnels** » S'entend au sens de la *Loi sur les renseignements médicaux personnels*. ("personal health information")

« **renseignements personnels** » S'entend au sens de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. ("personal information")

55 Il est ajouté, après l'article 1, ce qui suit :

PARTIE 1

COMMUNICATION DES RENSEIGNEMENTS POUR PROTÉGER ET APPUYER LES ENFANTS

PART 2

SHARING INFORMATION TO SUPPORT CHILDREN'S PROGRAMMING

Definitions

5.2 The following definitions apply in this Part.

"community organization" means a corporation or other organization, other than a public body, that receives funding from the government to provide services or benefits for children or their families. (« organisme communautaire »)

"public body" has the same meaning as in *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act*. (« organisme public »)

Minister may request information

5.3(1) The minister may request a public body or community organization to provide, or collect on behalf of the minister and provide, personal information or personal health information for the purposes set out in subsection (3).

Duty to provide information

5.3(2) A public body or community organization that receives a request under subsection (1) must provide the minister with the information requested, in the form and within the time specified by the minister.

Purposes of request

5.3(3) Information may be requested, collected and provided under this section only for the purposes of researching, planning, providing, evaluating or monitoring services or benefits that directly affect children and their families.

PARTIE 2

COMMUNICATION DES RENSEIGNEMENTS POUR APPUYER LES PROGRAMMES DESTINÉS AUX ENFANTS

Définitions

5.2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« **organisme communautaire** » Corporation ou autre organisme, à l'exception d'un organisme public, qui est financé par le gouvernement pour fournir des programmes ou des services ou des avantages à l'intention des enfants ou de leur famille. ("community organization")

« **organisme public** » Organisme public au sens de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. ("public body")

Pouvoir du ministre de demander des renseignements

5.3(1) Le ministre peut demander à un organisme public ou communautaire de lui fournir des renseignements personnels ou des renseignements médicaux personnels, ou de recueillir de tels renseignements en son nom, pour les fins mentionnées au paragraphe (3).

Obligation d'obtempérer

5.3(2) L'organisme public ou communautaire est tenu de fournir ou de recueillir les renseignements exigés par le ministre en la forme et avant l'expiration du délai qu'il précise.

Objets de la demande ministérielle

5.3(3) Les renseignements ne peuvent être demandés, recueillis et fournis au titre du présent article qu'en vue de la planification, de la fourniture, de l'évaluation ou de la surveillance des services ou des avantages qui touchent directement les enfants et leur famille, ou la recherche s'y rapportant.

Duty to adopt security safeguards

5.3(4) The minister must protect all personal information and personal health information collected under this section by adopting reasonable administrative, technical and physical safeguards that ensure the confidentiality, security, accuracy and integrity of the information.

Disclosing information

5.4(1) For any of the purposes set out in subsection 5.3(3), the minister may disclose personal information or personal health information to

- (a) a public body; or
- (b) a government of another jurisdiction, community organization or other entity that has entered into an agreement under section 5.7.

Agreement must protect information

5.4(2) An agreement about disclosure of personal information or personal health information referred to in clause (1)(b) must provide for reasonable administrative, technical and physical safeguards that ensure the confidentiality, security, accuracy and integrity of the information.

Non-identifying information

5.5 The minister must

- (a) not request, collect or disclose personal information or personal health information under this Part if other information will serve the purpose of the request, collection or disclosure; and
- (b) limit the amount of information requested, collected or disclosed to the minimum amount necessary to accomplish the purpose.

Safeguards for sensitive information

5.6 In determining the reasonableness of security safeguards adopted under subsection 5.3(4) or 5.4(2), the degree of sensitivity of the information to be protected must be taken into account.

Obligation d'adopter des mesures de sécurité

5.3(4) Le ministre protège les renseignements personnels et les renseignements médicaux personnels recueillis sous le régime du présent article en établissant des garanties raisonnables de nature administrative, technique et physique permettant d'assurer leur confidentialité, leur sécurité, leur exactitude et leur intégrité.

Communication des renseignements

5.4(1) Pour l'un des objets mentionnés au paragraphe 5.3(3), le ministre peut communiquer des renseignements personnels ou des renseignements médicaux personnels :

- a) à un organisme public;
- b) à un gouvernement d'un autre ressort, à un organisme communautaire ou à une autre entité qui ont conclu un accord sous le régime de l'article 5.7.

Protection des renseignements

5.4(2) L'accord visé à l'alinéa (1)b) contient des dispositions prévoyant des garanties raisonnables de nature administrative, technique et physique permettant d'assurer leur confidentialité, leur sécurité, leur exactitude et leur intégrité.

Restriction — renseignements non signalétiques

5.5 Le ministre :

- a) ne peut demander, recueillir ni communiquer des renseignements personnels ou des renseignements médicaux personnels en vertu de la présente partie si d'autres renseignements permettraient d'atteindre les objectifs visés;
- b) doit limiter la demande, la collecte et la communication des renseignements au strict nécessaire pour que soient atteints les objectifs visés.

Protection des renseignements sensibles

5.6 Pour déterminer le caractère raisonnable des garanties visées aux paragraphes 5.3(4) et 5.4(2), le caractère sensible des renseignements à protéger doit être pris en compte.

Agreements

5.7 The minister may enter into an agreement with any government, community organization or other entity for the purposes of section 5.4.

57 *The following is added after section 5.7:*

PART 3

GENERAL PROVISIONS

58 *Section 6 is replaced with the following:*

Permitted information sharing continues

6 If another enactment, including *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act* and *The Personal Health Information Act*, requires or permits the collection, use or disclosure of personal information or personal health information, nothing in this Act is to be interpreted as limiting the ability to do so.

59 *The centred headings before sections 7 and 8 are repealed.*

60(1) *Section 8 is amended by striking out "this Act" and substituting "this Part".*

60(2) *Section 8 is further amended by renumbering it as section 5.1 as part of Part 1.*

61(1) *Section 9 is amended by striking out "responsible for the administration of this Act".*

Accords

5.7 Le ministre peut conclure un accord avec un gouvernement, un organisme communautaire ou une autre entité pour l'application de l'article 5.4.

57 *Il est ajouté, après l'article 5.7, ce qui suit :*

PARTIE 3

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

58 *L'article 6 est remplacé par ce qui suit :*

Maintien en vigueur de la communication actuelle des renseignements

6 La présente loi n'a pas pour effet de limiter la collecte, l'utilisation ou la communication de renseignements personnels et de renseignements médicaux personnels qu'exige ou que permet une autre loi, notamment la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* et la *Loi sur les renseignements médicaux personnels*.

59 *Les intertitres qui précèdent les articles 7 et 8 sont abrogés.*

60(1) *L'article 8 est modifié par substitution, à « loi », de « partie ».*

60(2) *L'article 8 devient l'article 5.1 et est inséré dans la partie 1.*

61(1) *L'article 9 est modifié par suppression de « chargé de l'application de la présente loi ».*

61(2) *Section 9 is further amended by renumbering it as subsection 9(1) and adding the following as subsection 9(2):*

Non-application of Part 2

9(2) The review requirement under subsection (1) does not apply to Part 2 of this Act.

Transitional

62 *An agreement referred to in clause 20(1)(b) of **The Healthy Child Manitoba Act** (as it read immediately before its repeal) that is in effect on the coming into force of this section is deemed to be an agreement referred to in clause 5.4(1)(b) of **The Protecting and Supporting Children (Information Sharing) Act**, as enacted by section 56 of this Act.*

61(2) *L'article 9 devient le paragraphe 9(1) et il est ajouté, à titre de paragraphe 9(2), ce qui suit :*

Non-application de la partie 2

9(2) L'examen qu'exige le paragraphe (1) ne s'applique pas à la partie 2 de la présente loi.

Disposition transitoire

62 *L'accord visé à l'alinéa 20(1)b) de la **Loi sur la stratégie « Enfants en santé Manitoba »**, dans sa version antérieure à son abrogation, qui est en vigueur au moment de l'entrée en vigueur du présent article est assimilé à un accord visé à l'alinéa 5.4(1)b) de la **Loi sur la protection des enfants et les services qui leur sont destinés (communication de renseignements)**, tel qu'édicté par l'article 56 de la présente loi.*

Consequential Amendments

Consequential amendments — title

63 *The following provisions of the following Acts are amended by striking out "The Protecting Children (Information Sharing) Act" and substituting "The Protecting and Supporting Children (Information Sharing) Act":*

- (a) *section 99 of **The Adoption Act**;*
- (b) *section 39 of **The Mental Health Act**;*
- (c) *subsection 8(2) of **The Missing Persons Act**, in the part before clause (a).*

Consequential amendments — other Acts

64 *The following provisions of the following Acts are amended by striking out "The Protecting Children (Information Sharing) Act" and substituting "Part 1 of The Protecting and Supporting Children (Information Sharing) Act":*

Modifications corrélatives

Modifications corrélatives — titre de la loi

63 *Les dispositions énumérées ci-dessous sont modifiées par substitution, à « Loi sur la protection des enfants (communication de renseignements) », de « Loi sur la protection des enfants et les services qui leur sont destinés (communication de renseignements) » :*

- a) *l'article 99 de la **Loi sur l'adoption**;*
- b) *l'article 39 de la **Loi sur la santé mentale**;*
- c) *le paragraphe 8(2) de la **Loi sur les personnes disparues**.*

Modifications à d'autres lois

64 *Les dispositions énumérées ci-dessous sont modifiées par substitution, à « Loi sur la protection des enfants (communication de renseignements) », de « partie 1 de la Loi sur la protection des enfants et les services qui leur sont destinés (communication de renseignements) » :*

(a) clause 76(3)(g.1) of *The Child and Family Services Act*;

(b) subsection 56(1) of *The Correctional Services Act*, in the part after clause (c);

(c) clause 6(c) of *The Victims' Bill of Rights*.

a) l'alinéa 76(3)g.1 de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille*;

b) le passage introductif du paragraphe 56(1) de la *Loi sur les services correctionnels*;

c) l'alinéa 6c) de la *Déclaration des des victimes*.

DIVISION 3

THE HELEN BETTY OSBORNE MEMORIAL FOUNDATION ACT

C.C.S.M. c. H38.1 amended

65 *The Helen Betty Osborne Memorial Foundation Act* is amended by this Division.

66 *The title is amended by striking out "FOUNDATION" and substituting "FUND".*

67 *The preamble is amended*

(a) *in the first, second and sixth paragraphs of the English version, by striking out "aboriginal" and substituting "Indigenous"; and*

(b) *in the sixth paragraph, by striking out "creating a foundation" and substituting "maintaining a fund".*

68 *Section 1 is replaced with the following:*

Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

"fund" means the Helen Betty Osborne Memorial Fund continued under section 15.1. (« Fonds »)

SECTION 3

LOI SUR LA FONDATION COMMÉMORATIVE HELEN BETTY OSBORNE

Modification du c. H38.1 de la C.P.L.M.

65 *La présente section modifie la Loi sur la Fondation commémorative Helen Betty Osborne.*

66 *Le titre est modifié par substitution, à « LA FONDATION COMMÉMORATIVE », de « LE FONDS COMMÉMORATIF ».*

67 *Le préambule est modifié :*

a) *dans les premier, deuxième et sixième paragraphes de la version anglaise, par substitution, à « aboriginal », de « Indigenous »;*

b) *dans le sixième paragraphe qui suit « Attendu : », par substitution, à « la création d'une fondation », de « le maintien d'un fonds ».*

68 *L'article 1 est remplacé par ce qui suit :*

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **Autochtone** » S'entend notamment d'un Inuit, d'un Métis ou d'un membre des Premières nations. ("Indigenous persons")

"Indigenous persons" includes First Nations, Inuit and Métis persons. (« Autochtone »)

"minister" means the minister appointed by the Lieutenant Governor in Council to administer this Act. (« ministre »)

« **Fonds** » Le Fonds commémoratif Helen Betty Osborne prorogé en vertu de l'article 15.1. ("fund")

« **ministre** » Le ministre chargé par le lieutenant-gouverneur en conseil de l'application de la présente loi. ("minister")

69 *Sections 2 to 15 are repealed.*

69 *Les articles 2 à 15 sont abrogés.*

70 *The following is added before section 16:*

70 *Il est ajouté, avant l'article 16, ce qui suit :*

Helen Betty Osborne Memorial Fund continued

15.1 The fund established under section 6, as it read immediately before the coming into force of this section, is hereby continued as the "Helen Betty Osborne Memorial Fund" under the administration of the minister.

Prorogation du Fonds commémoratif Helen Betty Osborne

15.1 Le fonds créé en vertu de l'article 6, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent article, est prorogé sous l'appellation « Fonds commémoratif Helen Betty Osborne » et son administration est confiée au ministre.

Purposes of fund

15.2 The purposes of the fund are

(a) to provide financial assistance to Indigenous persons residing in Manitoba who have been accepted into post-secondary studies in Manitoba; and

(b) to promote the memory of Helen Betty Osborne.

Objet du Fonds

15.2 Le Fonds a pour objet :

a) d'aider financièrement les Autochtones résidant au Manitoba qui ont été admis dans un programme d'études postsecondaires dans la province;

b) de perpétuer la mémoire de Helen Betty Osborne.

Agreement to administer fund

15.3(1) The minister may enter into one or more agreements with The Winnipeg Foundation, as continued under *The Winnipeg Foundation Act*, or with any other person

(a) to manage and administer the fund; and

(b) to pay income or capital from the fund to make scholarships, bursaries, grants or other payments to achieve the purposes of the fund.

Accords d'administration du Fonds

15.3(1) Le ministre peut conclure un ou plusieurs accords avec la Winnipeg Foundation, maintenue conformément à la *Loi sur la Fondation dénommée « The Winnipeg Foundation »*, ou toute autre personne afin de leur confier :

a) la gestion et l'administration du Fonds;

b) le versement sur les revenus ou le capital du Fonds des bourses d'études, des subventions et d'autres sommes en vue de la réalisation de l'objet du Fonds.

Matters covered by agreement

15.3(2) An agreement may include provisions dealing with one or more of the following:

- (a) donations to the fund;
- (b) the management and administration of the fund;
- (c) the criteria used to select recipients of scholarships, bursaries and grants paid from the fund;
- (d) the amounts that may be paid for scholarships, bursaries and grants from the fund;
- (e) public reports respecting the use of amounts paid from the fund;
- (f) any other matter the minister considers necessary or advisable to carry out the purposes of the fund.

Transitional

71 On the coming into force of this section,

- (a) The Helen Betty Osborne Memorial Foundation is dissolved;*
- (b) the appointment of each trustee is revoked and the rights and obligations of each trustee in relation to that appointment are extinguished;*
- (c) the rights and property of The Helen Betty Osborne Memorial Foundation are vested in the government;*
- (d) all liabilities and obligations of The Helen Betty Osborne Memorial Foundation are assumed by the government; and*
- (e) any legal proceeding or action commenced by or against The Helen Betty Osborne Memorial Foundation may be continued by or against the government.*

Contenu des accords

15.3(2) Les accords peuvent contenir des dispositions portant sur un ou plusieurs des sujets suivants :

- a) le versement de dons au Fonds;
- b) la gestion et l'administration du Fonds;
- c) les critères pour la sélection des bénéficiaires de bourses d'études ou de subventions versées sur le Fonds;
- d) les sommes pouvant être versées sur le Fonds à titre de bourses d'études ou de subventions;
- e) les rapports publics concernant l'affectation des sommes versées sur le Fonds;
- f) toute autre mesure que le ministre juge nécessaire ou souhaitable relativement à la réalisation de l'objet du Fonds.

Disposition transitoire

71 Au moment de l'entrée en vigueur du présent article :

- a) la Fondation commémorative Helen Betty Osborne est dissoute;*
- b) la nomination des administrateurs est révoquée et leurs droits et obligations à ce titre s'éteignent;*
- c) les droits et l'actif de la Fondation commémorative Helen Betty Osborne sont dévolus au gouvernement;*
- d) le gouvernement assume le passif et les obligations de la Fondation commémorative Helen Betty Osborne;*
- e) le gouvernement peut être partie aux actions en justice intentées par ou contre la Fondation commémorative Helen Betty Osborne.*

DIVISION 4

THE LEGISLATIVE BUILDING CENTENNIAL RESTORATION AND PRESERVATION ACT

C.C.S.M. c. L117 amended

72 *The Legislative Building Centennial Restoration and Preservation Act is amended by this Division.*

73 *Section 1 is amended*

(a) by replacing the definition "associated infrastructure" with the following:

"associated infrastructure" means

- (a) the stairs, walkways, roadways and supporting infrastructure on the legislative grounds;
- (b) the fountain located on the south side of the legislative building;
- (c) the services tunnel that runs between the legislative building and the power house located at 219 Memorial Boulevard; and
- (d) Government House;

but does not include the government greenhouses located at 446 Assiniboine Avenue. (« infrastructures connexes »)

(b) by adding the following definition:

"Government House" means the building located at 10 Kennedy Street in the City of Winnipeg. (« Palais du gouvernement »)

SECTION 4

LOI SUR LA RESTAURATION ET LA PRÉSERVATION DU PALAIS LÉGISLATIF MARQUANT SON CENTENAIRE

Modification du c. L117 de la C.P.L.M.

72 *La présente section modifie la Loi sur la restauration et la préservation du Palais législatif marquant son centenaire.*

73 *L'article 1 est modifié :*

a) par substitution, à la définition d'« infrastructures connexes », de ce qui suit :

« infrastructures connexes »

- a) Les escaliers, les allées, les chaussées et les infrastructures de soutien qui se trouvent sur le terrain du Palais législatif;
- b) la fontaine située du côté sud du Palais législatif;
- c) le tunnel de service qui relie le Palais législatif à la centrale électrique située au 219, boulevard Memorial;
- d) le Palais du gouvernement.

La présente définition exclut les serres du gouvernement situées au 446, avenue Assiniboine. ("associated infrastructure")

b) par adjonction de la définition suivante :

« Palais du gouvernement » Le bâtiment situé au 10, rue Kennedy dans la ville de Winnipeg. ("Government House")

74 *Clause 7(1)(c) is amended by striking out everything after "legislative building" and substituting "and Government House to ensure proper functioning of those buildings in the future; and".*

Transitional — amendments to long-term plan

75(1) *Within six months after the coming into force of this section,*

(a) the division must propose amendments to the long-term restoration and preservation plan so that the plan applies to Government House; and

(b) the advisory committee must approve the amendments or require the division to make specified changes to the amendments before approving the amendments.

Interpretation re transitional provision

75(2) *In subsection (1), "advisory committee", "division" and "long-term restoration and preservation plan" have the same meaning as in **The Legislative Building Centennial Restoration and Preservation Act**.*

Related amendments, C.C.S.M. c. G80

76 ***The Government House Act** is amended*

(a) in section 1, by repealing the definition "department"; and

(b) by repealing sections 3 to 5.

74 *L'alinéa 7(1)c) est modifié par substitution, au passage qui suit « du Palais législatif », de « et du Palais du gouvernement qui sont requises afin qu'ils remplissent bien leur fonction à l'avenir; ».*

Disposition transitoire — modification du plan à long terme

75(1) *Dans les six mois qui suivent l'entrée en vigueur du présent article :*

a) la division propose des changements au plan de restauration et de préservation à long terme pour que celui-ci s'applique également au Palais du gouvernement;

b) le Comité consultatif approuve les changements ou demande à la division d'y apporter des modifications avant de les approuver.

Interprétation de la disposition transitoire

75(2) *Dans le paragraphe (1), « Comité consultatif », « division » et « plan de restauration et de préservation à long terme » s'entendent au sens de la **Loi sur la restauration et la préservation du Palais législatif marquant son centenaire**.*

Modifications connexes — c. G80 de la C.P.L.M.

76 *La **Loi sur le Palais du gouvernement** est modifiée :*

a) par suppression de la définition de « ministère » figurant à l'article 1;

b) par abrogation des articles 3 à 5.

DIVISION 5

THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

C.C.S.M. c. F55 amended

77 **The Financial Administration Act** is amended by this Division.

78 *The following is added after section 31:*

Budget to reflect main estimates of expenditure

31.1 The budget as presented to the Legislative Assembly must accurately reflect the main estimates of expenditure, and no allowance is to be made for an adjustment within the fiscal year, whether by increase in revenue or decrease in expenditure, that is not otherwise provided for by an Appropriation Act for that year.

79 *The following is added after section 34:*

Transfer between operating expenditure appropriations within department

34.1(1) The Minister of Finance may authorize and direct the transfer of all or part of a voted appropriation within a service heading if each of the following conditions is met:

1. Treasury Board approves the transfer.
2. The amount to be transferred is an amount voted for operating expenditures for an item under a service heading that has not been committed or expended.
3. The amount is transferred only to another item under the same service heading.

SECTION 5

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Modification du c. F55 de la C.P.L.M.

77 *La présente section modifie la Loi sur la gestion des finances publiques.*

78 *Il est ajouté, après l'article 31, ce qui suit :*

Correspondance obligatoire entre le budget et le budget des dépenses

31.1 Le budget qui est déposé à l'Assemblée législative doit correspondre fidèlement au budget des dépenses principal; il ne peut y être prévu aucun ajustement en cours d'exercice, par une augmentation des recettes ou une diminution des dépenses, qui n'est pas prévu par une loi portant affectation de crédits pour l'exercice.

79 *Il est ajouté, après l'article 34, ce qui suit :*

Transferts entre des affectations de dépenses de fonctionnement à l'intérieur d'un ministère

34.1(1) Le ministre des Finances peut autoriser et ordonner le transfert de la totalité ou d'une partie d'un crédit déjà voté au titre de l'intitulé d'un crédit si les conditions qui suivent sont réunies :

1. Le Conseil du Trésor approuve le transfert.
2. La somme à transférer a été votée pour des dépenses de fonctionnement pour un élément d'un crédit et n'a pas déjà été engagée ou dépensée.
3. La somme est transférée vers un autre élément du même crédit.

Transfer is exception to any other authorization

34.1(2) Subsection (1) applies despite clause 34(a) of this Act or any provision of any other Act of the Legislature that authorizes money to be paid out of the Consolidated Fund.

Report in public accounts

34.1(3) The net effect of all transfers made under subsection (1) must be reported in the public accounts for each fiscal year.

Caractère exceptionnel du transfert

34.1(2) Le paragraphe (1) s'applique par dérogation à l'alinéa 34a) de la présente loi et à toute autre disposition d'une loi de la province qui permet de prélever des sommes sur le Trésor.

Mention dans les comptes publics

34.1(3) Le résultat net de tous les transferts effectués au titre du paragraphe (1) est consigné dans les comptes publics de chaque exercice.

DIVISION 6**THE AUDITOR GENERAL ACT**

C.C.S.M. c. A180 amended

80 **The Auditor General Act** is amended by this Division.

81(1) Subsection 15(1) is amended by striking out "in respect of public money received by a recipient of public money, including the matters listed in subsection 14(1)," and substituting "of the operations and accounts of a recipient of public money in respect of public money it received".

81(2) The following is added after subsection 15(1):

Audit of operations

15(1.1) The examination and audit of the operations of the recipient of public money may include the matters listed in subsection 14(1).

Effect of commingling public money

15(1.2) If the recipient of public money has commingled the public money it received with any of its other money, the authority of the Auditor General under this section extends to any of the recipient's operations or accounts.

SECTION 6**LOI SUR LE VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL**

Modification du c. A180 de la C.P.L.M.

80 **La présente section modifie la Loi sur le vérificateur général.**

81(1) Le paragraphe 15(1) est modifié par substitution, à « des fonds publics versés au bénéficiaire de tels fonds, qui porte notamment sur les points indiqués au paragraphe 14(1), et peut exiger que ce dernier », de « des activités et des comptes d'un bénéficiaire de fonds publics relativement aux fonds de ce type qui lui ont été versés et peut exiger que le bénéficiaire ».

81(2) Il est ajouté, après le paragraphe 15(1), ce qui suit :

Vérification des activités

15(1.1) La vérification des activités du bénéficiaire de fonds publics peut notamment porter sur les points indiqués au paragraphe 14(1).

Amalgame de fonds publics

15(1.2) L'autorité que le présent article confère au vérificateur général s'applique à l'ensemble des activités et des comptes de tout bénéficiaire de fonds publics qui amalgame les fonds de ce type qui lui ont été versés avec ses autres fonds.

82 Subsection 16(1) is amended by striking out "the accounts" and substituting "the operations and the accounts".

82 Le paragraphe 16(1) est modifié par substitution, à « les comptes », de « les activités et les comptes ».

DIVISION 7

SECTION 7

800 ADELE AVENUE LEASE TERMINATION

RÉSILIATION DE LA CONVENTION DE LOCATION CONCERNANT LE 800, AVENUE ADELE

Definition

83(1) In this section, "**800 Adele Avenue lease agreement**" means the lease agreement respecting the premises located at 800 Adele Avenue, Winnipeg, Manitoba, dated October 8, 2008, between

- (a) 5185603 Manitoba Ltd., as Landlord; and
- (b) the First Nations of Southern Manitoba Child and Family Services Authority, as Tenant.

References to Southern Authority

83(2) The name of the First Nations of Southern Manitoba Child and Family Services Authority, as established under *The Child and Family Services Authorities Act*, S.M. 2002, c. 35, was changed to the Southern First Nations Network of Care under section 4 of *The Statutes Correction and Minor Amendments Act, 2015*, S.M. 2015, c. 43. As a result, any reference to the First Nations of Southern Manitoba Child and Family Services Authority in the 800 Adele Avenue lease agreement is deemed to be a reference to the Southern First Nations Network of Care.

Lease agreement terminated

83(3) Despite its terms, the 800 Adele Avenue lease agreement is hereby terminated effective November 30, 2020.

Définition

83(1) Pour l'application du présent article, « **convention de location concernant le 800, avenue Adele** » s'entend de la convention de location visant les locaux sis au 800, avenue Adele, à Winnipeg, au Manitoba, laquelle est datée du 8 octobre 2008 et a été conclue par les parties suivantes :

- a) 5185603 Manitoba Ltd., à titre de locateur;
- b) la Régie des services à l'enfant et à la famille des Premières nations du sud du Manitoba, à titre de locataire.

Mention de la Régie du Sud

83(2) Le nom de la Régie des services à l'enfant et à la famille des Premières nations du sud du Manitoba constituée sous le régime de la *Loi sur les régies de services à l'enfant et à la famille*, c. 35 des *L.M. 2002*, a été remplacé par « Southern First Nations Network of Care » conformément à l'article 4 de la *Loi corrective de 2015*, c. 43 des *L.M. 2015*. Par conséquent, toute mention de la Régie des services à l'enfant et à la famille des Premières nations du sud du Manitoba dans la convention de location concernant le 800, avenue Adele vaut mention du Southern First Nations Network of Care.

Résiliation de la convention de location

83(3) Malgré les modalités de la convention de location concernant le 800, avenue Adele, celle-ci est résiliée le 30 novembre 2020.

No cause of action

83(4) No cause of action arises as a direct or indirect result of the enactment of this section.

No remedy

83(5) No costs, compensation or damages are owing or payable to any person and no remedy, including but not limited to a remedy in contract, restitution, tort, misfeasance, bad faith or trust or for a breach of fiduciary duty, is available to any person in connection with the application of this section.

Proceedings barred

83(6) No action or other proceeding, including but not limited to any action or proceeding in contract, restitution, tort, misfeasance, bad faith or trust or for a breach of fiduciary duty, that is directly or indirectly based on or related to the application of this section may be brought or maintained against any person.

Definition of "person"

83(7) In subsection (6), "person" includes, but is not limited to,

- (a) the Southern First Nations Network of Care, and its current and former directors, officers, employees and agents; and
- (b) the Crown in right of Manitoba, and its current and former officers, employees and agents and any current or former member of the Executive Council.

Application — before and after coming into force

83(8) Subsection (6) applies regardless of whether the cause of action on which the proceeding is allegedly based arose before or after the coming into force of this section, and any decision in an action or other proceeding referred to in that subsection is of no effect.

Absence de cause d'action

83(4) L'édiction du présent article ne donne lieu à aucune cause d'action, que ce soit directement ou indirectement.

Absence de droit d'indemnisation

83(5) Nul n'a droit à une indemnité ou à des mesures de redressement — liées notamment à la rupture d'obligations en matière contractuelle, délictuelle, fiduciaire ou de restitution ou à une mauvaise exécution ou à un acte de mauvaise foi — qui auraient pour fondement l'application du présent article.

Irrecevabilité de certaines instances

83(6) Sont irrecevables les instances — liées notamment à la rupture d'obligations en matière contractuelle, délictuelle, fiduciaire ou de restitution ou à une mauvaise exécution ou à un acte de mauvaise foi — qui ont pour objet ou fondement, direct ou indirect, l'application du présent article.

Portée de l'irrecevabilité

83(7) La règle d'irrecevabilité énoncée au paragraphe (6) s'applique aux instances introduites contre toute personne, y compris :

- a) le Southern First Nations Network of Care et ses administrateurs, dirigeants, employés et mandataires, actuels ou anciens;
- b) la Couronne du chef du Manitoba et ses dirigeants, employés et mandataires, actuels ou anciens, ainsi que les membres et anciens membres du Conseil exécutif.

Application antérieure et postérieure

83(8) Le paragraphe (6) s'applique que la cause d'action sur laquelle l'instance se présente comme étant fondée ait pris naissance avant ou après l'entrée en vigueur du présent article. Toute décision relative à une instance visée à ce paragraphe est inopérante.

Proceedings dismissed

83(9) Any action or other proceeding referred to in subsection (6) commenced before the day this section comes into force is deemed to have been dismissed, without costs, on the day this section comes into force, including, without limitation, Court of Queen's Bench File No. CI19-01-21887.

No entitlement to compensation

83(10) Despite any other Act or law, no person is entitled to be compensated for any loss or damages, including loss of revenues, loss of goodwill, loss of profit or loss of expected earnings or denial or reduction of compensation that would have been payable to any person, arising from the application of this section or anything done in accordance with this section.

No expropriation or injurious affection

83(11) For greater certainty, no taking, expropriation or injurious affection occurs as a result of the application of this section.

No admission, etc.

83(12) Nothing in this section acknowledges, admits, validates or recognizes a cause of action or proceeding referred to in this section.

Rejet d'instances

83(9) Les instances visées au paragraphe (6) qui sont introduites avant le jour de l'entrée en vigueur du présent article, y compris le dossier de la Cour du Banc de la Reine du Manitoba numéro CI19-01-21887, sont réputées avoir été rejetées, sans dépens, ce jour-là.

Inadmissibilité à l'indemnité

83(10) Malgré toute autre loi ou règle de droit, est inadmissible à une indemnité la personne qui, à la suite de l'application du présent article ou des actes accomplis en conformité avec ce dernier, a subi des pertes ou des dommages, notamment une perte de recettes, de la survaleur, de profits ou de gains prévus ou encore le refus ou la réduction d'une indemnité qui aurait été versée à une personne.

Absence d'expropriation et d'atteinte préjudiciable

83(11) Il demeure entendu que l'application du présent article ne constitue nullement une expropriation, même partielle, ou une atteinte préjudiciable.

Absence d'acquiescement ou d'admission de responsabilité

83(12) Le contenu du présent article ne peut être assimilé à une admission de responsabilité ou à un acquiescement à l'égard des causes d'action ou des instances visées au présent article et n'a pas pour effet de les valider ou de les reconnaître.

DIVISION 8

FUNDING FOR CHILD AND FAMILY SERVICES

Definitions

84(1) The following definitions apply in this section.

"agency" and "authority" have the same meaning as in subsection 1(1) of *The Child and Family Services Act*. (« office » et « régie »)

SECTION 8

FINANCEMENT POUR LES SERVICES À L'ENFANT ET À LA FAMILLE

Définitions

84(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« **allocation spéciale** » L'allocation spéciale prévue par la *Loi sur les allocations spéciales pour enfants* (Canada), et ses règlements d'application. ("special allowance")

"minister" means the minister appointed by the Lieutenant Governor in Council to administer *The Child and Family Services Act*. (« ministre »)

"special allowance" means the special allowance under the *Children's Special Allowances Act* (Canada) and the regulations made under that Act. (« allocation spéciale »)

Purpose

84(2) This section is to address the government's actions concerning the special allowances that agencies received or were eligible to receive for children in their care during the period January 1, 2005, to March 31, 2019, inclusive (referred to in this section as the "funding period").

Provincial funding framework

84(3) Section 6.6 of *The Child and Family Services Act* provides that the minister may fix rates payable for services provided under that Act. Those rates are effective as of the date that is fixed in the minister's order, which may be retroactive.

Deemed rates for service

84(4) For the funding period, the rates payable for services fixed by the minister for each agency are deemed to have been fixed at the amount determined in accordance with following formula (referred to in this section as "the minister's rates for services"):

A – B

In this formula,

A is the greater of

(a) the amount of funding that the government provided, directly or indirectly, to the agency during the funding period, and

« **ministre** » Le ministre chargé par le lieutenant-gouverneur en conseil de l'application de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille*. ("minister")

« **office** » et « **régie** » S'entendent au sens du paragraphe 1(1) de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille*. ("agency" and "authority")

Objet

84(2) Le présent article a pour objet d'encadrer les mesures que le gouvernement a prises concernant les allocations spéciales que les offices ont reçues ou auxquelles ils avaient droit à l'égard des enfants qui leur étaient confiés au cours de la période allant du 1^{er} janvier 2005 au 31 mars 2019 (pour l'application du présent article, la « période de financement »).

Cadre de financement provincial

84(3) L'article 6.6 de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille* permet au ministre de fixer les tarifs des services fournis en vertu de cette loi. Les tarifs entrent en vigueur à la date prévue à l'arrêté ministériel et peuvent entrer en vigueur rétroactivement.

Tarifs réputés des services

84(4) Pour la période de financement, les tarifs des services fixés par le ministre pour chaque office sont réputés avoir été fixés au montant calculé à l'aide de la formule suivante (pour l'application du présent article, les « tarifs ministériels des services ») :

A – B

Dans la présente formule :

A correspond au plus élevé des montants suivants :

a) le montant du financement que le gouvernement a accordé, directement ou indirectement, à l'office au cours de la période de financement;

(b) the amount of funding that the government would have provided, directly or indirectly, to the agency during the funding period, if the government had not reduced or retained by way of set-off some or all of that funding as a result of the agency receiving or being eligible to receive the special allowance for children in its care;

B is the amount of the special allowance that the agency received or was eligible to receive during the funding period for children in its care.

Deemed notice of minister's rates for services

84(5) Each agency and each authority is deemed to have received notice of the minister's rates for services on the following dates:

(a) in the case of an agency, on the later of January 1, 2005, or the day the agency was mandated under the *Agency Mandates Regulation*, M.R. 184/2003;

(b) in the case of an authority, on the day *The Child and Family Services Authorities Act* came into force.

Deemed overpayment amount

84(6) Each agency that received, directly or indirectly, funding from the government during the funding period in excess of the minister's rates for services is deemed to have received an overpayment from the government in an amount equal to the excess (referred to in this section as the "overpayment").

Deemed recovery of overpayment amount

84(7) The following actions taken before or after the coming into force of this section are deemed to be actions taken in respect of the government's recovery of any overpayment that it made:

b) le montant du financement que le gouvernement aurait accordé, directement ou indirectement, à l'office au cours de la période de financement si le gouvernement n'avait pas réduit ou retenu, à des fins de compensation, une partie ou la totalité du financement en question à la suite du versement de l'allocation spéciale à l'office à l'égard des enfants lui étant confiés ou de son droit de la recevoir.

B correspond au montant de l'allocation spéciale que l'office a reçue ou qu'il avait le droit de recevoir au cours de la période de financement à l'égard des enfants qui lui étaient confiés.

Avis réputés donnés des tarifs ministériels des services

84(5) Les offices et les régies sont réputés avoir été avisés des tarifs ministériels des services :

a) dans le cas des offices, le 1^{er} janvier 2005 ou à la date à laquelle ils ont été autorisés en vertu du *Règlement sur les autorisations accordées aux offices*, R.M. 184/2003, si cette date est postérieure;

b) dans le cas des régies, le jour de l'entrée en vigueur de la *Loi sur les régies de services à l'enfant et à la famille*.

Montant du versement réputé excédentaire

84(6) Les offices qui, directement ou indirectement, ont reçu de la part du gouvernement au cours de la période de financement du financement dont le montant excédait les tarifs ministériels des services sont réputés avoir reçu du gouvernement un versement excédentaire dont le montant est égal à l'excédent (pour l'application du présent article, le « versement excédentaire »).

Recouvrement réputé du montant du versement excédentaire

84(7) Les mesures prises avant ou après l'entrée en vigueur du présent article qui suivent sont réputées avoir été prises à l'égard du recouvrement par le gouvernement de tout versement excédentaire qu'il a effectué :

(a) the government reducing or retaining by way of set-off a portion of the funding it otherwise would have provided, directly or indirectly, to an agency by an amount equivalent to an amount of the special allowance received or receivable by the agency;

(b) an agency remitting to the government, or the government directly or indirectly collecting from the agency, an amount of the special allowance received or receivable by the agency, or the equivalent of such an amount.

a) la réduction ou la rétention, à des fins de compensation, par le gouvernement d'une partie du financement qu'il aurait fourni à un office, directement ou indirectement, cette réduction ou cette rétention étant équivalente à un montant que ce dernier a reçu ou auquel il a droit au titre de l'allocation spéciale;

b) la remise au gouvernement par un office d'un montant que ce dernier a reçu ou auquel il a droit au titre de l'allocation spéciale, ou d'un montant équivalent, ou le recouvrement direct ou indirect par le gouvernement auprès de l'office d'un tel montant.

No cause of action

84(8) No cause of action arises as a direct or indirect result of the application of this section.

Absence de cause d'action

84(8) L'application du présent article ne donne lieu à aucune cause d'action, que ce soit directement ou indirectement.

No remedy

84(9) No costs, compensation or damages are owing or payable to any person and no remedy, including but not limited to a remedy in contract, restitution, tort, misfeasance, bad faith or trust or for a breach of fiduciary duty, is available to any person in connection with the application of this section.

Absence de droit d'indemnisation

84(9) Nul n'a droit à une indemnité ou à des mesures de redressement — liées notamment à la rupture d'obligations en matière contractuelle, délictuelle, fiduciaire ou de restitution ou à une mauvaise exécution ou à un acte de mauvaise foi — qui auraient pour fondement l'application du présent article.

Proceedings barred

84(10) No action or other proceeding, including but not limited to any action or proceeding in contract, restitution, tort, misfeasance, bad faith or trust or for a breach of fiduciary duty, that is directly or indirectly based on or related to the application of this section may be brought or maintained against any person.

Irrecevabilité de certaines instances

84(10) Sont irrecevables les instances — liées notamment à la rupture d'obligations en matière contractuelle, délictuelle, fiduciaire ou de restitution ou à une mauvaise exécution ou à un acte de mauvaise foi — qui ont pour objet ou fondement, direct ou indirect, l'application du présent article.

Definition of "person"

84(11) In subsection (10), "person" includes, but is not limited to,

(a) the Crown in right of Manitoba, and its current and former employees and agents and any current or former member of the Executive Council;

(b) each authority and its current and former employees and agents; and

Portée de l'irrecevabilité

84(11) La règle d'irrecevabilité énoncée au paragraphe (10) s'applique aux instances introduites contre toute personne, y compris :

a) la Couronne du chef du Manitoba et ses employés et mandataires, actuels ou anciens, ainsi que les membres et anciens membres du Conseil exécutif;

b) chaque régie et ses employés et mandataires, actuels ou anciens;

(c) each agency and its current and former employees and agents.

c) chaque office et ses employés et mandataires, actuels ou anciens.

Application — before or after coming into force

84(12) Subsection (10) applies regardless of whether the cause of action on which the proceeding is allegedly based arose before or after the coming into force of this section, and any decision in an action or other proceeding referred to in that subsection is of no effect.

Application antérieure et postérieure

84(12) Le paragraphe (10) s'applique que la cause d'action sur laquelle l'instance se présente comme étant fondée ait pris naissance avant ou après l'entrée en vigueur du présent article. Toute décision rendue à l'égard d'une instance mentionnée à ce paragraphe est sans effet.

Proceedings dismissed

84(13) Any action or proceeding referred to in subsection (10) commenced before the day this section comes into force is deemed to have been dismissed, without costs, on the day this section comes into force, including, without limitation, Court of Queen's Bench File No. CI18-01-14043 and File No. CI18-01-18438.

Rejet d'instances

84(13) Les instances visées au paragraphe (10) qui sont introduites avant le jour de l'entrée en vigueur du présent article, notamment les dossiers de la Cour du Banc de la Reine du Manitoba numéros CI18-01-14043 et CI18-01-18438, sont réputées avoir été rejetées, sans dépens, ce jour-là.

No expropriation or injurious affection

84(14) For greater certainty, no taking, expropriation or injurious affection occurs as a result of the application of this section.

Absence d'expropriation ou d'atteinte préjudiciable

84(14) Il demeure entendu que l'application du présent article ne constitue nullement une expropriation, même partielle, ou une atteinte préjudiciable.

No admission, etc.

84(15) Nothing in this section acknowledges, admits, validates or recognizes a cause of action or proceeding referred to in this section.

Absence d'aveu ou d'acquiescement

84(15) Le contenu du présent article ne peut être assimilé à un aveu ou à un acquiescement à l'égard des causes d'action ou des instances visées au présent article et n'a pas pour effet de les valider ou de les reconnaître.

DIVISION 9

SECTION 9

MISCELLANEOUS

MODIFICATIONS DIVERSES

R.S.M. 1987, c. C220 repealed

85(1) *The Co-operative Associations Loans and Loans Guarantee Act, R.S.M. 1987, c. C220, is repealed.*

Abrogation du c. C220 des L.R.M. 1987

85(1) *La Loi sur les prêts et la garantie de prêts aux coopératives, c. C220 des L.R.M. 1987, est abrogée.*

Transitional

85(2) *On the coming into force of this section,*

(a) The Co-operative Loans and Loans Guarantee Board is dissolved;

Disposition transitoire

85(2) *À l'entrée en vigueur du présent article :*

a) l'Office des prêts et de garantie de prêts aux coopératives est dissous;

(b) the appointment of each member of The Co-operative Loans and Loans Guarantee Board is revoked and the rights and obligations of each member in relation to that appointment are extinguished;

(c) the rights and property of The Co-operative Loans and Loans Guarantee Board are vested in the government;

(d) all liabilities and obligations of The Co-operative Loans and Loans Guarantee Board are assumed by the government; and

(e) a legal proceeding or action commenced by or against The Co-operative Loans and Loans Guarantee Board may be continued by or against the government.

b) la nomination de tous les membres de l'Office des prêts et de garantie de prêts aux coopératives est révoquée et leurs droits et obligations à ce titre s'éteignent;

c) les droits et l'actif de l'Office des prêts et de garantie de prêts aux coopératives sont dévolus au gouvernement;

d) les obligations et le passif de l'Office des prêts et de garantie de prêts aux coopératives sont assumés par le gouvernement;

e) les actions et autres procédures judiciaires commencées par ou contre l'Office des prêts et de garantie de prêts aux coopératives se poursuivent par ou contre le gouvernement.

S.M. 2010, c. 29, Schedule A repealed

86 **The Credit Unions and Caisses Populaires Profits Tax Act**, S.M. 2010, c. 29, Schedule A, is repealed.

Abrogation de l'annexe A du c. 29 des **L.M. 2010**

86 L'annexe A du c. 29 des **L.M. 2010**, intitulée **Loi de l'impôt sur les bénéfices des caisses populaires et des credit unions**, est abrogée.

Manitoba Regulation 209/2004 amended

87(1) **The Marriage Fees and Expenses Regulation**, Manitoba Regulation 209/2004, is amended in subsection 4(1) of Schedule B by striking out "\$70" and substituting "\$80".

Modification du **R.M. 209/2004**

87(1) Le paragraphe 4(1) de l'annexe B du **Règlement sur les droits et les frais relatifs au mariage**, **R.M. 209/2004**, est modifié par substitution, à « 70 \$ », de « 80 \$ ».

Retroactive effect

87(2) All things done that would have been validly done had this section been in force on April 1, 2006 — including the Minister of Finance requiring and receiving \$80 for a form of marriage licence from an issuer of marriage licences who is not a civil servant — are validated and deemed to have been lawfully done.

Application rétroactive

87(2) Tous les gestes accomplis qui l'auraient été validement si le présent article avait été en vigueur le 1^{er} avril 2006 — notamment l'exigence et la perception par le ministre des Finances de la somme de 80 \$ pour une formule de licence de mariage des administrateurs des licences de mariage qui ne sont pas fonctionnaires — sont validés et réputés légalement accomplis.

PART 10

COMING INTO FORCE

Coming into force

88(1) *Except as otherwise provided in this section, this Act comes into force on the day it receives royal assent.*

Part 1 — Fuel Tax

88(2) *Sections 2 to 4 come into force*

(a) on October 1, 2020, if this Act receives royal assent before July 1, 2020; or

(b) on January 1, 2021, if this Act receives royal assent on or after July 1, 2020.

Part 2 — Health and Post Secondary Education Tax Levy

88(3) *Subsections 6(1) to (3), clause 6(4)(b) and section 7 come into force on January 1, 2021.*

88(4) *Sections 8 and 9 come into force*

(a) on October 1, 2020, if this Act receives royal assent before July 1, 2020; or

(b) on January 1, 2021, if this Act receives royal assent on or after July 1, 2020.

Part 3 — Income Tax

88(5) *Sections 12 and 13 are deemed to have come into force on March 12, 2020.*

PARTIE 10

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en vigueur

88(1) *Sous réserve des autres dispositions du présent article, la présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.*

Partie 1 — Loi de la taxe sur les carburants

88(2) *Les articles 2 à 4 entrent en vigueur :*

a) le 1^{er} octobre 2020 si la présente loi est sanctionnée avant le 1^{er} juillet 2020;

b) le 1^{er} janvier 2021 si la présente loi est sanctionnée le 1^{er} juillet 2020 ou à une date ultérieure.

Partie 2 — Loi sur l'impôt destiné aux services de santé et à l'enseignement postsecondaire

88(3) *Les paragraphes 6(1) à (3), l'alinéa 6(4)b) et l'article 7 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2021.*

88(4) *Les articles 8 et 9 entrent en vigueur :*

a) le 1^{er} octobre 2020 si la présente loi est sanctionnée avant le 1^{er} juillet 2020;

b) le 1^{er} janvier 2021 si la présente loi est sanctionnée le 1^{er} juillet 2020 ou à une date ultérieure.

Partie 3 — Loi de l'impôt sur le revenu

88(5) *Les articles 12 et 13 sont réputés être entrés en vigueur le 12 mars 2020.*

Part 4 — Insurance Corporations Tax

88(6) *Sections 20 to 22 come into force*

(a) on October 1, 2020, if this Act receives royal assent before July 1, 2020; or

(b) on January 1, 2021, if this Act receives royal assent on or after July 1, 2020.

Part 5 — Law Fees and Probate Charge

88(7) *Sections 24 to 33 come into force on July 1, 2020, and apply to applications for probate or administration made on or after that day. If this Act receives royal assent after July 1, 2020, those sections come into force on the day it receives royal assent and apply to applications for probate or administration made on or after the day this Act receives royal assent.*

Part 6 — Retail Sales Tax

88(8) *Section 34 is deemed to have come into force on May 1, 2020.*

Part 7 — Tax Administration and Miscellaneous Taxes

88(9) *Section 37 comes into force*

(a) on October 1, 2020, if this Act receives royal assent before July 1, 2020; or

(b) on January 1, 2021, if this Act receives royal assent on or after July 1, 2020.

Part 8 — Tobacco Tax

88(10) *Section 45 comes into force*

(a) on October 1, 2020, if this Act receives royal assent before July 1, 2020; or

Partie 4 — Loi sur l'imposition des compagnies d'assurance

88(6) *Les articles 20 à 22 entrent en vigueur :*

a) le 1^{er} octobre 2020 si la présente loi est sanctionnée avant le 1^{er} juillet 2020;

b) le 1^{er} janvier 2021 si la présente loi est sanctionnée le 1^{er} juillet 2020 ou à une date ultérieure.

Partie 5 — Loi sur les frais judiciaires et les droits d'homologation

88(7) *Les articles 24 à 33 entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2020 ou le jour de la sanction de la présente loi, si cette date est ultérieure; ils s'appliquent à toute demande d'homologation et d'administration présentée à compter de leur entrée en vigueur.*

Partie 6 — Loi de la taxe sur les ventes au détail

88(8) *L'article 34 est réputé être entré en vigueur le 1^{er} mai 2020.*

Partie 7 — Loi sur l'administration des impôts et des taxes et divers impôts et taxes

88(9) *L'article 37 entre en vigueur :*

a) le 1^{er} octobre 2020 si la présente loi est sanctionnée avant le 1^{er} juillet 2020;

b) le 1^{er} janvier 2021 si la présente loi est sanctionnée le 1^{er} juillet 2020 ou à une date ultérieure.

Partie 8 — Loi de la taxe sur le tabac

88(10) *L'article 45 entre en vigueur :*

a) le 1^{er} octobre 2020 si la présente loi est sanctionnée avant le 1^{er} juillet 2020;

(b) on January 1, 2021, if this Act receives royal assent on or after July 1, 2020.

b) le 1^{er} janvier 2021 si la présente loi est sanctionnée le 1^{er} juillet 2020 ou à une date ultérieure.

Part 9 — Other amendments

88(11) Sections 65 to 71 come into force on a day to be fixed by proclamation.

Partie 9 — autres modifications

88(11) Les articles 65 à 71 entrent en vigueur à la date fixée par proclamation.

88(12) Section 84 is deemed to have come into force on April 1, 2019.

88(12) L'article 84 est réputé être entré en vigueur le 1^{er} avril 2019.

88(13) Subsection 87(1) is deemed to have come into force on April 1, 2006.

88(13) Le paragraphe 87(1) est réputé être entré en vigueur le 1^{er} avril 2006.